

**SUPREME COURT
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

March 27, 1997

610 - 666

le 27 mars 1997

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	610 - 612	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	613 - 625	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	626 - 630	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	631 - 636	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	637	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	638	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	639	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	640	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	641 - 649	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	650	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	651 - 661	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	662 - 664	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	665	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	666	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Stanley Gordon Johnson
Bruce H. Wildsmith

Sa Majesté La Reine
Stella Gabino

v. (25814)

c. (25862)

Her Majesty The Queen (N.S.)
Robert E. Lutes
Public Prosecution Service

Daniel Cook (Qué.)
Johanne St-Gelais

FILING DATE 3.3.1997

DATE DE PRODUCTION 26.2.1997

Johann Dueck and Erichs Tobiass
Donald B. Bayne
Bayne, Sellar, Boxall

Terry Kerr et al.
Harry G. Black, Q.C.

v. (25811)

v. (25865)

**The Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.A.)(Crim.)(Ont.)**
Christopher A. Amerasinghe
Dep. A.G. of Canada

Police Complaints Commissioner (Ont.)
Leslie McIntosh
A.G. of Ontario

FILING DATE 10.3.1997

FILING DATE 10.3.1997

Carter Motor Cars Ltd.
Paul D.K. Fraser, Q.C.
Fraser Quinlan & Abrioux

v. (25853)

Charm Morrison et al. (B.C.)
Brian Webster
Mulholand, Webster

FILING DATE 17.2.1997

Marthe Mongrain
Roger Pilon

c. (25861)

**Compagnie d'assurance générale Les Coopérants
(Qué.)**
Pierre Stéphane Poitras
Guy Gilbert

DATE DE PRODUCTION 25.2.1997

Marie Sarah Eurig

Peter W. Hogg, Q.C.
Fallis, Fallis & McMillan

v. (25866)

**The Registrar of the Ontario Court (General
Division) et al. (Ont.)**

Leah Price
A.G. of Ontario

FILING DATE 5.3.1997

John Pawluk et al.

Derek Spitz, Q.C.
Spitz & Carr

v. (25868)

Bank of Montreal et al. (Alta.)

Murray A. Putnam, Q.C.
MacKimmie Matthews

FILING DATE 5.3.1997

Lucie Chabot

Eric Morissette

c. (25869)

C. Mohamed Lahlou et al. (Qué.)

Philippe Leboeuf

DATE DE PRODUCTION 6.3.1997

Rodney Vincent Charette

R.S. Prithipaul
Gunn & Prithipaul

v. (25870)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

P. Moreau
A.G. of Canada

FILING DATE 10.3.1997

Ronald Ottens

Randall P.H. Balcome
Waterbury, Newton & Johnson

v. (25871)

**Her Majesty The Queen in right of the province
of Nova Scotia (N.S.)**

Fergus Ford
Dept. of Justice

FILING DATE 6.3.1997

**Thomas Cranwill, an infant by his next friend
Ashley Cranwill et al. (Alta.)**

D.W. Roberts, Q.C.
Roberts & Griffin

v. (25872)

Dr. Peter Nieman et al. (Alta.)

J.G. Martland, Q.C.
Bennett Jones Verchere

FILING DATE 7.3.1997

Construction McNicoll Inc.
Guy Gilain
de Grandpré, Godin

c. (25873)

The Royal Trust Co. et al. (Qué.)
Benoît Lapointe
Phillips & Vineberg

DATE DE PRODUCTION 6.3.1997

Frederick W.L. Black
Frederick W.L. Black

v. (25724)

Krupp MaK Maschinenbau GmbH et al. (N.S.)
Thomas M. MacDonald
Blois, Nickerson & Bryson

FILING DATE 5.3.1997

Syndicat de l'enseignement de Lanaudière et al.
Gaétan Lévesque
Rivest Schmidt

c. (25874)

Commission scolaire De Le Gardeur (Qué.)
René Paquette
Paquette Meloche

DATE DE PRODUCTION 10.3.1997

Antonio Silvini
Keith E. Wright

v. (25747)

Her Majesty The Queen (Ont.)
James Leising
Dept. of Justice

FILING DATE 13.3.1997

David Allan Nelson
Timothy E. Breen
Fleming, Breen

v. (25875)

Her Majesty The Queen (Ont.)
A.G. of Ontario

FILING DATE 10.3.1997

Anthony Othniel Allison
Timothy E. Breen
Fleming, Breen

v. (25876)

Her Majesty The Queen (Ont.)
A.G. of Ontario

FILING DATE 10.3.1997

Caldwell & Ross Ltd.

Richard J. Scott
Allen Dixon Bell

v. (25882)

Her Majesty The Queen (N.B.)

J.T. Keith McCormick
Dept. of the A.G.

FILING DATE 10.3.1997

The Board of Education for the City of Toronto

John P. Bell
Shibley Righton

v. (25884)

Ontario Human Rights Commission (Ont.)

Anthony D. Griffin
Ontario Human Rights Commission

FILING DATE 14.3.1997

MARCH 21, 1997 / LE 21 MARS 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer et les juges Cory et McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Travis Orlowski

v. (25751)

**The Director, Forensic Psychiatric Institute,
The Attorney General of British Columbia, and
Attorney General of Canada (Crim.)(B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Not criminally responsible by reason of mental disorder - Whether s. 672.54 infringes a detainees's rights under ss. 7, 9 or 15 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 1996
British Columbia Review Board

Applicant discharged on conditions

November 19, 1996
Court of Appeal for British Columbia (McEachern
C.J.B.C, Gibbs and Williams [dissenting] JJ.A.)

Appeal dismissed

January 16, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gordon Wayne Bese

v. (25855)

The Director, Forensic Psychiatric Institute and Attorney General of British Columbia (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Not criminally responsible by reason of mental disorder - Is there a burden on any party under s. 672.54 - Does s. 672.54 unfairly subject an accused to indeterminate detention contrary to ss. 7 and 15 of the *Charter* - Is s. 672.54 vague and over broad contrary to s. 7 of the *Charter* .

PROCEDURAL HISTORY

July 14, 1995
British Columbia Review Board

Applicant discharged on conditions

November 19, 1996
British Columbia Court of Appeal (McEachern C.J.B.C.,
Gibbs, Williams [dissenting] JJ.A.)

Appeal dismissed

February 14, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Joseph Ronald Winko

v. (25856)

**The Director, Forensic Psychiatric Institute
and Attorney General of British Columbia (Crim.)(B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Not criminally responsible by reason of mental disorder - Is there a burden on any party under s. 672.54 - Does s. 672.54 unfairly subject an accused to indeterminate detention contrary to ss. 7 and 15 of the *Charter* - Is s. 672.54 vague and over broad contrary to s. 7 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

May 29, 1995 British Columbia Review Board	Applicant discharged on conditions
November 19, 1997 Court of Appeal for British Columbia (McEachern C.J.B.C., Gibbs and Williams [dissenting] JJ.A.)	Appeal dismissed
February 14, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen

v. (25735)

Harry Gunnar Anderson

AND

Harry Gunnar Anderson

v.

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Obstructing a peace officer - Resist arrest - *Mens rea* - Does the *mens rea* of the offence of obstructing a peace officer include knowledge that the officer was in the execution of a particular duty at the time of obstruction - Can an accused be convicted of resist arrest when acquitted of the underlying offence for which he was arrested.

PROCEDURAL HISTORY

May 17, 1994 Provincial Court (Nimsick P.C.J.)	Conviction: obstructing a police officer and resist arrest
February 10, 1995 Supreme Court of British Columbia (McKinnon J.)	Summary conviction appeal dismissed
November 6, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Macfarlane, Prowse and Finch JJ.A.)	Appeal allowed in part: obstruction conviction quashed; acquittal entered; resist arrest conviction affirmed
January 3, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Crown Applicant
January 6, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal for Applicant Anderson filed

Helmut Oberlander

v. (25811)

The Minister of Citizenship and Immigration

BETWEEN:

Johann Dueck

v.

The Minister of Citizenship and Immigration

BETWEEN:

Erichs Tobiass

v.

The Minister of Citizenship and Immigration (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASES

Procedural Law - Courts - Judges - Independence of judiciary - Reasonable apprehension of bias - Remedies - Stays of proceedings - Procedure on References to the Courts in order to revoke citizenship pursuant to *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29 - Role of a Chief Justice - Whether *ex parte* meeting and correspondence between an Assistant Deputy Attorney General of the Department of Justice of the Government of Canada and the Chief Justice of Federal Court regarding Applicants' cases, and an intervention by the Chief Justice of the Federal Court in the cases, raised a reasonable apprehension of bias and warranted stays of proceedings.

PROCEDURAL HISTORY

July 4, 1996 Federal Court of Canada (Cullen J.)	Stays of proceedings granted
December 12, 1996 Federal Court of Appeal (Pratte, Marceau and Stone JJ.A.)	Motions to quash appeal dismissed
January 14, 1997 Federal Court of Appeal (Pratte, Marceau and Stone JJ.A.)	Appeal granted
February 17, 1997 Supreme Court of Canada (L'Heureux-Dubé J.)	Extensions of time to file applications for leave granted
February 19, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Helmut Oberlander
March 10, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Johann Dueck
March 13, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Erichs Tobiass

Elouise Lord

v. (25546)

Catholic Public Schools of Victoria Diocese (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Jurisdiction - Arbitration - Collective agreement - Wrongful dismissal - Whether the Court of Appeal erred in law in finding that the matter is within the jurisdiction of an arbitrator - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Supreme Court of British Columbia is not the court of competent jurisdiction according to s. 24 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* with respect to the ss. 7 and 11 violations of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* which have occurred.

PROCEDURAL HISTORY

June 5, 1995
Supreme Court of British Columbia (Melvin J.)

Applicant's claim for damages for wrongful dismissal
on summary trial dismissed for lack of jurisdiction

September 16, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Finch, Newbury and Huddart JJ.A.)

Appeal dismissed

January 16, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for
extension of time filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Mohamed Hadji

c. (25715)

La Ville de Montréal

et

**La Commission de la fonction publique, service des affaires corporatives de la Ville de Montréal,
La commission des droits de la personne et Me Pierre-Olivier Boucher (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - Législation - Interprétation - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., chap. C-12 - Discrimination fondée sur l'origine ethnique - Le demandeur a-t-il été victime de discrimination fondée sur l'origine ethnique dans le processus d'embauche de la Ville de Montréal? - Demande de réintégration rejetée par le Tribunal des droits de la personne - Requête pour permission d'appel rejetée par la Cour d'appel - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en rejetant la requête pour permission d'appel du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 16 septembre 1996
Le Tribunal des droits de la personne (Rivet J.)

Demande de réintégration et de compensation formulée
par le demandeur rejetée

Le 7 novembre 1996
Cour d'appel du Québec (Chamberland J.C.A.)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 24 décembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le Journal de Montréal, division de Groupe Québécor Inc.

c. (25643)

Me François Hamelin

et

Syndicat des communications graphiques, local 41M (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Convention collective - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Validité de l'entente annexée à la convention collective eu égard à la clause sur la sécurité d'emploi que l'employeur soutient être contraire à l'article 65 du *Code du travail*, L.R.Q., chap. C-27, parce que sa durée est supérieure à trois ans - Échec des négociations en vue du renouvellement de la convention collective - Exercice par l'employeur de son droit au lock-out - Grievs visant à obliger l'employeur à déférer le différend à l'arbitrage - Grievs accueillis en partie - Requête de la demanderesse en révision judiciaire rejetée en Cour supérieure - Appel rejeté - L'arbitre intimé a-t-il excédé sa compétence en concluant à la validité des dispositions de l'entente et en ordonnant à la demanderesse de se conformer à celles-ci?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 février 1994
Tribunal d'arbitrage (Hamelin, arbitre)

Grievs accueillis en partie; Validité de l'entente sur la
sécurité d'emploi reconnue

Le 24 mars 1994
Cour supérieure du Québec (Reeves, J.C.S.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 16 septembre 1996
Cour d'appel du Québec (Vallerand, Rothman et
Nuss J.C.A.)

Appel rejeté

Le 15 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Hoffmann-La Roche Limited and Syntex Pharmaceuticals International Limited

v. (25639)

The Minister of National Health and Welfare and Apotex Inc. (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Statutory Interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Whether facts alleged in Notice of Allegation sufficient to support claim of non-infringement pursuant to s. 5(1)(b)(iv) - Whether a claim for an intermediate useful in the preparation of a medicine is a "claim for the medicine itself" under the Regulations - Whether claim for the preparation of a medicine is a "claim for the medicine itself" under the Regulations.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1996 Federal Court of Canada (Trial Division) (Reed J.)	Minister prohibited from issuing a Notice of Compliance
September 18, 1996 Federal Court of Appeal (Stone, Linden and McDonald JJ.A.)	Appeal dismissed
November 18, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Hoffmann-La Roche Limited and Elf Sanofi

v. (25640)

The Minister of National Health and Welfare and Nu-Pharm Inc. (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Medicine - Statutory Interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93 -133 - Whether factual and legal basis that a patent contains “no claim for the medicine itself” and “no claim for the use of a medicine” is a proper legal and factual basis for an allegation of non-infringement under s. 5(1)(b)(iv) - Whether a claim for the preparation of a medicine itself is a “claim for the medicine itself” under the *Regulations*.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1996 Federal Court of Canada (Trial Division) (Reed J.)	Application for an order prohibiting the Minister of Health from issuing a Notice of Compliance dismissed
September 18, 1996 Federal Court of Appeal (Stone, Linden and McDonald JJ.A.)	Appeal dismissed
November 18, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**Hoffmann-La Roche Limited
and Syntex (U.S.A.) Inc.**

v. (25709)

The Minister of National Health and Welfare and Nu-Pharm Inc. (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Statutory Interpretation - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93 -133 - Evidence - Whether Court may assume truth of unsworn facts alleged in support of allegation in considering whether allegation is justified - If not, whether Court may impose burden of proof of such facts on second person where the facts are peculiarly within the knowledge of that person, and the first person has no such knowledge - Appeals - Whether Court of Appeal erred in limiting its analysis to textual infringement, and by not considering what in law constitutes patent infringement.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1996 Federal Court of Canada (Trial Division) (Reed J.)	Application for an order of prohibition against the Respondent dismissed
September 18, 1996	Federal Court of Appeal

(Stone, Linden and McDonald JJ.A)

Appeal dismissed

December 20, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**The Lieutenant Governor by and with The Advice and Concurrence of the Executive Council and The
Legislative Assembly for the Province of Ontario and The Attorney General for the Province of Ontario**

v. (25727)

His Honour Judge W.P. Hryciuk

- and -

**The Honourable Madam Justice Jean MacFarland, Commissioner, The Commission of Inquiry Re: His
Honour Judge W.P. Hryciuk (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Prerogative writs - Statutes - Interpretation - Judges - Whether the Commission of Inquiry had jurisdiction under s.50 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c.C-43, to deal with complaints that had not been considered by the Judicial Council - Whether the report of the Commission of Inquiry was amenable to judicial review under the *Judicial Review Procedure Act*, R.S.O. 1990, c. J-1.

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 1993
Commission of Inquiry (MacFarland J.)

Recommendation that Hryciuk J. be removed from
office

May 19, 1994
Ontario Court of Justice General Division (Divisional
Court) (Hartt, Saunders and Dunnett JJ.)

Application for judicial review dismissed

November 4, 1996
Court of Appeal for Ontario (Catzman, Weiler and
Abella JJ.A.)

Appeal allowed

January 7, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gannon Bros. Energy Ltd.

v. (25731)

Robert Lemmons & Associates Ltd.

AND BETWEEN:

Gannon Bros. Energy Ltd.

v.

**Robert Lemmons & Associates Ltd., Ardee El Resources Ltd., Robert Lemmons, Three Star Trucking Ltd.,
and Horizon Resources Ltd.**

AND BETWEEN:

Gannon Bros. Energy Ltd.

v.

Dambe Resources Ltd.

AND BETWEEN:

**Ardee El Resources Ltd., Robert Lemmons, Irene Lemmons, Francis John Bennett, Salem Holdings Ltd. Echo
Resources Inc., Castle Resources Ltd., Audex Industries Inc., Verna Morsky and Rand Morsky**

v.

Gannon Bros. Energy Ltd. and John Does, Trustee of the “Blair Trust”

AND BETWEEN:

Gannon Bros. Energy Ltd. and John Does, Trustee of the “Blair Trust”

v.

**Ardee El Resources Ltd., Robert Lemmons, Irene Lemmons, Francis John Bennett, Salem Holdings Ltd. Echo
Resources Inc., Castle Resources Ltd., Audex Industries Inc., Verna Morsky and Rand Morsky (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Mines and minerals - Interpretation of Canadian Association of Petroleum Landmen operating procedure agreement - Effect of *The Engineering Profession Act*, R.S.S. 1978, c.E-10, as rep. *Engineering and Geoscience Professions Act*, S.S. 1996, c.E-9.3 - Whether agreement is void for illegality - Whether a fiduciary relationship existed between the parties.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1995
Queen's Bench Judicial Centre of Regina
(Halvorson J.)

Applicants' claims of negligence and breach of contract dismissed; Danbe Resources Ltd. declared owner of 50% interest in two oil wells, entitled to accounting for both wells

November 8, 1996
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Wakeling, Sherstobitoff JJ.A.)

Appeal allowed with respect to *quantum* owed with respect to one oil well; remainder of appeal dismissed

January 6, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

Raymond Denis, Les Entreprises Raymond Denis inc. et Les Agrégats Sainte-Foy inc.

c. (25662)

Ville de Val-Bélair et Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit de l'environnement - Droit administratif - Injonction - Procédure - Jugements et ordonnances - Droits acquis - Chose jugée - Art. 22 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q. 1977, ch. Q-2; art. 2 du *Règlement sur les carrières et sablières*, R.R.Q. ch. Q-2, r. 2 - Décision de la Cour supérieure en 1987 ordonnant à la Ville intimée d'octroyer au demandeur un permis municipal pour l'exploitation d'une "sablère-carrière-gravière" - En concluant que cette décision n'avait pas l'autorité de la chose jugée parce que l'objet de la présente action diffère, la Cour d'appel a-t-elle erré puisque l'objet de la présente cause est une question d'usage, peu importe que ce soit en vertu d'un règlement municipal ou de la *Loi sur la qualité de l'environnement*? - Même s'il n'y avait pas identité d'objet, les intimés pouvaient-ils invoquer la *Loi sur la qualité de l'environnement* alors qu'ils auraient pu le faire lors du jugement rendu en 1987? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne reconnaissant pas l'existence de droits acquis et en exigeant un fardeau de preuve inéquitable pour une petite entreprise?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 mai 1993
Cour supérieure du Québec (Letarte j.c.s.)

Action en injonction permanente des intimés accueillie

Le 30 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Rousseau-Houle et Biron jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 28 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Ville de Val-Bélair

c. (25718)

Gestion Raymond Denis Inc. et Les Agrégats Sainte-Foy Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Droit de l'environnement - Législation - Textes réglementaires - Interprétation - Règlement de la demanderesse fixant les heures et jours d'exploitation des carrières et sablières situées sur son territoire - La Cour d'appel a-t-elle erronément conclu que l'art. 68.1 du règlement de la demanderesse porte sur le même objet que le *Règlement sur les carrières et sablières*, R.R.Q. ch. Q-2, r. 2, et qu'il est donc inopérant aux termes de l'art. 124 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q. 1977, ch. Q-2? - La Cour d'appel donne-t-elle une portée trop globale à l'objet du règlement provincial?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 janvier 1995
Cour supérieure du Québec (Desmeules j.c.s.)

Action en injonction permanente de la demanderesse
accueillie

Le 31 octobre 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Rousseau-Houle et Biron jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 27 décembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Mario Pospiech

v. (25694)

Attorney General of Canada and Unemployment Insurance Commission (F.C.A.)(Qué.)

NATURE OF THE CASE

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Administrative law - Unemployment insurance - Judicial review - Vacation pay allocated pursuant to s. 58(9) of the *Unemployment Insurance Regulations*, C.R.C., ch. 1576 - Whether the Federal Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's application for judicial review.*

PROCEDURAL HISTORY

June 22, 1994
Unemployment Insurance Commission

Vacation pay allocated pursuant to s. 58(9) of the
Unemployment Insurance Regulations

August 22, 1994
Board of Referees (Zakarian, President, Paquin and
Deshaies, members)

Appeal dismissed

September 27, 1995
Umpire (Richard J.)

Appeal dismissed

September 17, 1996
Federal Court of Appeal
(Marceau, Décary and Chevalier JJ.A)

Application for judicial review dismissed

December 12, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for an extension of
time filed

Vinko Jakovljevic and Mary Jakovljevic

v. (25739)

The Law Society of Upper Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Law of professions - Negligence - Fraud - Barristers and solicitors - Under what circumstances do respective Law Societies owe a duty to the public to report solicitor negligence to law society? - What is the nature of the duty of care owed by governing professional bodies to members of the public who are attempting to obtain compensation for their injuries suffered at the hands of members of that profession? - What is the proper test for dishonesty when information of agencies is incomplete and derived from investigations and hearings without a full trial of the issue?

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 1995
Ontario Court (General Division) (Epstein J.)

Applicants' action dismissed

July 18, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Lesage C.J.O., Abella and Laskin JJ.A)

Appeal dismissed

January 8, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Northwest Sports Enterprises Ltd.

v. (25729)

Primex Investments Ltd.

AND

453333 B.C. Ltd.

v.

Primex Investments Ltd. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Derivative action - Leave required to commence shareholders' derivative action - What is the test to be applied in granting leave pursuant to the *Companies Act*, R.S.B.C. 1979, C.59, s. 225 - Did the court err in determining whether the criteria in s. 225 were met.

PROCEDURAL HISTORY

November 1, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Tysoe J.)

Application brought by Respondent under s. 225 of the
Companies Act for an order granting leave to bring a
derivative action granted

November 7, 1996
Court of Appeal for British Columbia (Southin,
Cumming, Prowse, Finch and Proudfoot JJ.A.)

Mr. Korenberg removed as defendant to the derivative
action, remainder of the appeal dismissed

January 2, 1997
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Rodrigue Girard c. Marius Moisan (Qué.)(25597)

MARCH 24, 1997 / LE 24 MARS 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

REVISED

**Canadian Broadcasting Corporation, Claude Vickery, Hannah Gartner,
Harvey Cashore and Dan O'Connell**

v. (25859)

The Honourable Judge Jean-Louis Batiot and Gerald Augustine Regan (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Canadian Charter - Criminal - Pre-trial procedure - Subpoenas *duces tecum* - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Third parties ordered to bring records in their possession to the preliminary inquiry.

PROCEDURAL HISTORY

July 8, 1996
Nova Scotia Provincial Court
(Batiot J.)

Subpoenas issued without any reference to video tapes, audio recordings, notes or records of the complainant's communications

September 20, 1996
Supreme Court of Nova Scotia
(Glube C.J.S.C.)

Application for *certiorari* dismissed; application (*inter partes*) for an order in the nature of mandamus granted, subpoena(s) *duces tecum* shall issue in accordance with section 700(1) and Form 16 of the *Criminal Code*, including the requirement to produce

February 13, 1997
Nova Scotia Court of Appeal
(Freeman, Roscoe and Bateman JJ.A.)

Appeal allowed on the issuance of the subpoenas *duces tecum* and matter remitted to Batiot J.; appeal in respect of the issuance of the subpoenas dismissed

MARCH 27, 1997 / LE 27 MARS 1997

25669 **GILLES DESJARDINS c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.) (Sask.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Détermination de la peine - Procès devant jury - Directives du juge au jury - Mise en garde de type *Vetrovec* - Le doute raisonnable et la norme de la certitude morale - Introduction par effraction dans le but de commettre un acte criminel - Appel de la déclaration de culpabilité rejeté - Appel de la peine accueilli - La Cour d'appel de la Saskatchewan a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que le juge du procès a erré en droit en ne disant pas au jury, d'une manière claire et précise, qu'il était dangereux de condamner le demandeur sur la foi du témoin Luft, et en ne précisant pas qu'il n'y avait pas d'éléments de preuve corroboratifs? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que le juge du procès a erré en droit quant à la règle du doute raisonnable et son application en l'espèce, notamment quant à la manière d'évaluer la crédibilité du témoin Luft? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas que le juge de première instance a erré en droit quant aux directives en matière de complicité?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 octobre 1994
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Sirois J.)

Déclaration de culpabilité: Introduction par effraction;
peine: cinq ans d'emprisonnement

Le 4 juin 1996
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Vancise, Gerwing et Jackson JJ.C.A.)

Appel contre la déclaration de culpabilité rejeté; appel
contre la peine accueillie en partie

Le 28 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposée

25815 **M.S. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Was sentence of five years imprisonment for incest appropriate?

PROCEDURAL HISTORY

February 15, 1994 Supreme Court of British Columbia (Meredith J.)	Conviction: incest
March 17, 1994 Supreme Court of British Columbia (Meredith J.)	Sentence: five years imprisonment
November 22, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Legg and Donald JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
January 15, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Cumming, Hinds and Braidwood JJ.A.)	Appeal from sentence dismissed
February 12, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25681 **ERIC YU-HUA CHU v. HUBERMAN CRISTALL HUTCHINSON** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Solicitor/client relationship - Was the Respondent negligent in negotiating a settlement of the personal injury claim - Did the Applicant authorize the Respondent to settle the claim for the amounts offered.

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Oppal J.)

Respondent's claim for legal fees allowed; Applicant's counterclaim for damages for negligence dismissed

October 17, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern, Proudfoot and Newbury JJ.A.)

Appeal dismissed

December 9, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25357 **LLOYD JANES v. TOWN OF DEER LAKE** (Nfld.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for reconsideration is dismissed.

La demande de réexamen est rejetée.

25645 **L.L. c. D.S.J.** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit de la famille - Divorce - Partage des biens - Société d'acquêts - Art. 448 et suivants du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64 - Restructuration de la compagnie du demandeur à des fins fiscales après le mariage - Création d'une société de gestion - La Cour supérieure et la Cour d'appel ont-elles erré en qualifiant d'acquêts les actions de catégories A, B, C, D, E et G souscrites par le demandeur dans cette nouvelle société de gestion à l'occasion de la restructuration de sa compagnie et ce, sans récompense en faveur des propres du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 juin 1994
Cour supérieure du Québec
(Marquis j.c.s.)

Jugement du 3 juin corrigé: divorce prononcé; société d'acquêts déclarée dissoute; patrimoine familial partagé; demandeur condamné à payer une pension alimentaire à l'intimée et ses deux enfants

Le 14 octobre 1994
Cour supérieure du Québec
(Marquis j.c.s.)

Jugement rectifié aux fins d'ajouter deux conclusions omises: garde des enfants confiée à l'intimée; somme globale refusée

Le 27 juin 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Tourigny et Chamberland jj.c.a.)

Pourvoi principal accueilli en partie et pourvoi incident rejeté

Le 26 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

25668 **MATTHIAS LUTHE c. LE SYNDICAT DES ENSEIGNANTS DE SAINT-LAURENT
RICHELIEU et LA COMMISSION SCOLAIRE SOUTH SHORE ET ROBERT BURNS (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Convention collective - Devoir de juste représentation du syndicat - Le suppléant occasionnel à qui un poste de remplacement est offert, mais qui est renvoyé avant la signature du contrat d'engagement avec la commission scolaire, peut-il se prévaloir de la procédure de grief de la convention collective? Requête du demandeur pour que sa réclamation soit déférée à l'arbitrage rejetée par le Tribunal du travail - Requête du demandeur en révision judiciaire rejetée en Cour supérieure - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en accordant les requêtes en rejet d'appel et en rejetant l'appel du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 janvier 1996
Tribunal du travail
(Burns J.)

Requête du demandeur pour que sa réclamation soit
déférée à l'arbitrage rejetée

Le 19 juin 1996
Cour supérieure du Québec
(Grenier J.C.S.)

Requête du demandeur en révision judiciaire rejetée

Le 30 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Deschamps et Philippon JJ.C.A.)

Requête de l'intimée en rejet d'appel accordée; appel
rejeté sans frais

Le 27 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25395 **WILFRIED KOCH c. LA COMMISSION HYDRO ÉLECTRIQUE DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de réexamen est rejetée.

The application for reconsideration is dismissed.

25616 **MANUEL BRANDAO c. DÉPARTEMENT DE SCIENCE POLITIQUE, FACULTÉ DES
ARTS ET DES SCIENCES, M. ANDRÉ-J. BÉLANGER, M. DENIS MONIÈRE, M. RENÉ
DUROCHER, MME JOCELYNE DION, (UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de réexamen est rejetée.

The application for reconsideration is dismissed.

25810 **THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY, GEORGE WEBER, DR. ROGER A. PERRAULT,
DR. MARTIN G. DAVEY, DR. TERRY STOUT, DR. JOSEPH ERNEST CÔME ROUSSEAU,
DR. NOEL ADAMS BUSKARD, DR. RAYMOND M. GUEVIN, DR. JOHN SINCLAIR
MACKAY, DR. MAX GORELICK, DR. ROSLYN HERST AND DR. ANDRE KAEGI -and-
BAYER INC. -and- BAXTER CORPORATION -v.- THE HONOURABLE HORACE
KREVER, COMMISSIONER OF THE INQUIRY ON THE BLOOD SYSTEM IN CANADA
PURSUANT TO ORDER IN COUNCIL P.C. 1993-1879, L'HONORABLE HORACE KREVER,
ES QUALITE DE COMMISSAIRE DE L'ENQUÊTE SUR LE SYSTEME
D'APPROVISIONNEMENT EN SANG AU CANADA SUIVANT LE DÉCRET C.P. 1993-1879**
(F.C.A.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The applications for leave to appeal are granted, on the condition that the appeal be ready to be heard in the Spring session of 1997.

Les demandes d'autorisation de pourvoi sont accueillies, à la condition que le pourvoi soit prêt à être entendu au cours de la session du printemps de 1997.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Public inquiries under the *Inquiries Act*, R.S.C. 1985, c.I-11 - Whether the procedures adopted by the Commissioner were appropriate - Jurisdiction of Commissioner to issue notices of misconduct under section 13 of the *Inquiries Act* - Whether findings of criminal or civil responsibility against named persons were threatened in the notices

of misconduct - Whether such findings are beyond the power of the Commissioner - Whether the Commissioner lost jurisdiction to issue notices of misconduct.

PROCEDURAL HISTORY

June 27, 1996
Federal Court of Canada, Trial Division (Richard J.)

Applications for judicial review dismissed

January 17, 1997
Federal Court of Appeal
(Strayer, MacGuigan, and Décary JJ.A.)

Appeal dismissed

February 11, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by the Canadian Red Cross Society

February 28, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Bayer Inc.

March 3, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Baxter Corporation

14.3.1997

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF

Other motion

DANS L'AFFAIRE DE l'article 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. (1985), ch. S-26;

ET DANS L'AFFAIRE D'UN renvoi par le gouverneur en conseil au sujet de certaines questions ayant trait à la sécession du Québec du reste du Canada formulées dans le décret C.P. 1996-1497 en date du 30 septembre 1996. (25506)

IN THE MATTER OF Section 53 of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26;

AND IN THE MATTER OF a Reference by the Governor in Council concerning certain questions relating to the secession of Quebec from Canada, as set out in Order in Council P.C. 1996-1497, dated September 30, 1996 (25506)

SUR AVIS d'interventions déposés en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur la Cour suprême* par le Procureur général du Manitoba et le Procureur général de la Saskatchewan;

ET SUR AVIS de requêtes déposés, en vertu de l'article 18 des *Règles de la Cour suprême du Canada* en vue d'obtenir une ordonnance accordant l'autorisation d'intervenir, par le ministre de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le ministre de la Justice du gouvernement du Yukon, M^c Guy Bertrand, M. Roopnarine Singh et autres, le Grand conseil des Cris, le Minority Advocacy and Rights Council, Kitigan Zibi Anishinabeg, le Ad Hoc Committee of Canadian Women on the Constitution, M. Yves Michaud, Mi'gmaq Nation - Gespegawaqi District, la Nation Algonquine, M^c Vincent Pouliot, la Société Makivik et Chiefs of Ontario;

LA COUR AYANT ORDONNÉ le 17 janvier 1997 que le Procureur général du Manitoba et le Procureur général de la Saskatchewan aient chacun le statut d'intervenants dans ce renvoi;

LA COUR AYANT ORDONNÉ le 17 janvier 1997 que le ministre de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le ministre de la Justice du gouvernement du Yukon, M^c Guy Bertrand, M. Roopnarine Singh et autres, le Grand conseil des Cris, le Minority Advocacy and Rights Council, Kitigan Zibi Anishinabeg, le Ad Hoc Committee of Canadian Women on the Constitution, M. Yves Michaud, Mi'gmaq Nation - Gespegawaqi District et M^c Vincent Pouliot soient autorisés à intervenir dans ce renvoi;

Autres requêtes

UPON NOTICES of interventions brought under subsection 53(5) of the *Supreme Court Act* by the Attorney General of Manitoba and the Attorney General of Saskatchewan;

AND UPON NOTICES of motions, brought under rule 18 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for an order seeking permission to intervene, filed by the Minister of Justice of the Northwest Territories, the Minister of Justice of the Yukon, Mr. Guy Bertrand, Mr. Roopnarine Singh et al., the Grand Council of the Crees, the Minority Advocacy and Rights Council, Kitigan Zibi Anishinabeg, the Ad hoc Committee of Canadian Women on the Constitution, Mr. Yves Michaud, Mi'gmaq Nation - Gespegawaqi District, the Algonquin Nation, Mr. Vincent Pouliot, the Makivik Corporation and the Chiefs of Ontario;

THE COURT HAVING ORDERED on January 17, 1997, that the Attorney General of Manitoba and the Attorney General of Saskatchewan are recognized as interveners in this reference;

THE COURT HAVING ORDERED on January 17, 1997, that the Minister of Justice of the Northwest Territories, the Minister of Justice of the Yukon, Mr. Guy Bertrand, Mr. Roopnarine Singh et al., the Grand Council of the Crees, the Minority Advocacy and Rights Council, Kitigan Zibi Anishinabeg, the Ad hoc Committee of Canadian Women on the Constitution, Mr. Yves Michaud, Mi'gmaq Nation - Gespegawaqi District and Mr. Vincent Pouliot are granted leave to intervene in this reference;

ET LE JUGE EN CHEF AYANT ORDONNÉ le 26 février 1997 que la Société Makivik et Chiefs of Ontario soient autorisés à intervenir dans ce renvoi;

J'ORDONNE ce qui suit:

1. Le Procureur général du Manitoba est autorisé à déposer un mémoire de quarante pages et à plaider trente minutes;
2. Le Procureur général de la Saskatchewan est autorisé à déposer un mémoire de quarante pages et à plaider trente minutes;
3. Le ministre de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est autorisé à déposer un mémoire de vingt pages et à plaider quinze minutes;
4. Le ministre de la Justice du gouvernement du Yukon est autorisé à déposer un mémoire de vingt pages et à plaider quinze minutes;
5. Me Guy Bertrand est autorisé à déposer un mémoire de soixante pages et à plaider deux heures;
6. M. Roopnarine Singh et autres sont autorisés à déposer un mémoire de vingt pages et à plaider quinze minutes;
7. Le Grand conseil des Cris est autorisé à déposer un mémoire de cinquante pages et à plaider trente minutes;
8. Le Minority Advocacy and Rights Council est autorisé à déposer un mémoire de vingt pages et à plaider vingt minutes;
9. Kitigan Zibi Anishinabeg est autorisé à déposer un mémoire de quarante pages et à plaider une heure;
10. Le Ad Hoc Committee of Canadian Women on the Constitution est autorisé à déposer un mémoire de trente pages et à plaider trente minutes;
11. M. Yves Michaud est autorisé à déposer un mémoire de trente pages;
12. M^e Vincent Pouliot est autorisé à déposer un mémoire de quarante pages et à plaider quinze minutes;
13. La Société Makivik est autorisée à déposer un mémoire de quarante pages et à plaider trente minutes;
14. Chiefs of Ontario est autorisé à déposer un mémoire de quarante pages et à plaider trente minutes;

AND THE CHIEF JUSTICE HAVING ORDERED on February 26, 1997, that the Makivik Corporation and the Chiefs of Ontario are granted leave to intervene in this reference;

IT IS HEREBY ORDERED that:

1. The Attorney General of Manitoba may file a forty page factum and is granted thirty minutes for oral argument;
2. The Attorney General of Saskatchewan may file a forty page factum and is granted thirty minutes for oral argument;
3. The Minister of Justice of the Northwest Territories may file a twenty page factum and is granted fifteen minutes for oral argument;
4. The Minister of Justice of the Yukon may file a twenty page factum and is granted fifteen minutes for oral argument;
5. Mr. Guy Bertrand may file a sixty page factum and is granted two hours for oral argument;
6. Mr. Roopnarine Singh et al. may file a twenty page factum and are granted fifteen minutes for oral argument;
7. The Grand Council of the Crees may file a fifty page factum and is granted thirty minutes for oral argument;
8. The Minority Advocacy and Rights Council may file a twenty page factum and is granted twenty minutes for oral argument;
9. Kitigan Zibi Anishinabeg may file a forty page factum and is granted one hour for oral argument;
10. The Ad hoc Committee of Canadian Women on the Constitution may file a thirty page factum and is granted thirty minutes for oral argument;
11. Mr. Yves Michaud may file a thirty page factum;
12. Mr. Vincent Pouliot may file a forty page factum and is granted fifteen minutes for oral argument;
13. The Makivik Corporation may file a forty page factum and is granted thirty minutes for oral argument;
15. Compte tenu de la requête déposée le 6 mars 1997 par la Bande des Micmacs de Gesgapegiag en vue d'obtenir la rescision ou

l'annulation de l'ordonnance de la Cour, en date du 17 janvier 1997, autorisant la Nation Mi'gmaq - district de Gespegawaqi, à intervenir dans ce renvoi, aucune décision ne sera rendue pour l'instant concernant le nombre de pages du mémoire à être déposé par la Nation Mi'gmaq - district de Gespegawaqi, et le temps alloué pour leur plaidoirie;

J'ORDONNE DE PLUS que tous les mémoires mentionnés ci-dessus soient déposés dans les quatre semaines suivant la date de cette ordonnance.

14. The Chiefs of Ontario may file a forty page factum and is granted thirty minutes for oral argument;

15. In view of the motion filed by Micmacs of Gesgapegiag Band, on March 6, 1997, for an order to rescind and annul the order of the Court, rendered on January 17, 1997, granting leave to intervene to Mi'gmaq Nation - Gespegawaqi District, no decision will be made at this time concerning the length of factum to be filed by Mi'gmaq Nation - Gespegawaqi District, or the length of time allotted to them for argument;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED that all of the above mentioned factums must be filed within four weeks of the date of this order.

20.3.1997

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for a stay of execution

Canadian Broadcasting Corporation et al.

v. (25859)

The Honourable Judge Jean-Louis Batiot et al. (N.S.)

Requête en vue de surseoir à l'exécution

David G. Coles and Daniel Henry, for the motion.

Alison J. Wheeler, contra.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

20.3.1997

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for additional time to present oral argument

Delgamuukw

v. (23799)

Her Majesty The Queen in right of B.C. et al. (B.C.)

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

DISMISSED / REJETÉE

20.3.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for acceptance of memorandum of argument on leave to appeal of over 20 pages

Reference re: Secession of Québec (Ont.)(25506)

Requête en acceptation d'un mémoire de demande d'autorisation de plus de 20 pages

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

The maximum length of the factum of the interveners Roopnarine Singh et al. be extended from 20 pages to 40 pages.

21.3.1997

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: A.G. of Canada;
League for Human Rights of B'Nai
Brith Canada

IN/DANS: Canadian Human Rights Commission
et al.

v. (25228)

Canadian Liberty Net et al.
(F.C.A.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

21.3.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
appellant's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer le mémoire de l'appelante**

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (25198)

Carmine Folino (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 27, 1997.

21.3.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file an
intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer le mémoire d'un intervenant**

BY/PAR: Charter Committee on Poverty Issues

With the consent of the parties.

IN/DANS: Robin Susan Eldridge et al.

v. (24896)

Attorney General of B.C. et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 1, 1997.

26.3.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Minister of Human Resources Development (B.C.)

Nancy Law

v. (25374)

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

- | | |
|--|---|
| 1. Do ss. 44(1)(d) and 58 of the <i>Canada Pension Plan</i> , R.S.C., 1985, c. C-8, infringe on s. 15(1) of the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> on the ground that they discriminate against widows and widowers under the age of 45 on the basis of age? | 1. L'alinéa 44(1)d) et l'art. 58 du <i>Régime de pensions du Canada</i> , L.R.C. (1985), ch. C-8, violent-ils le par. 15(1) de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> pour le motif qu'ils établissent une distinction fondée sur l'âge relativement aux veuves et veufs âgés de moins de 45 ans? |
| 2. If so, can this infringement be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> ? | 2. Dans l'affirmative, la justification de cette violation peut-elle se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> ? |
-

Amended Notice of Appeal

14.3.1997

Her Majesty The Queen

v. (25886)

Joseph Clifford Poirier (Crim.)(P.E.I.)

AS OF RIGHT

19.3.1997

William Rodney Jussila

v. (25888)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AS OF RIGHT

18.3.1997

Salvatore Cazzetta

c. (25887)

**Warden of Parthenais Prevention Center et al.
(Qué.)**

DE PLEIN DROIT / AS OF RIGHT

25.3.1997

Thomson Newspapers Co. Ltd. et al.

v. (25593)

The Attorney General of Canada (Ont.)

25.3.1997

**Her Majesty The Queen in right of the province
of British Columbia**

v. (25474)

Anthony Dale Mochinski et al. (B.C.)

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Canada
Attorney General for Ontario
Attorney General of Newfoundland

IN/DANS: **Delwin Vriend et al.**

v. (25285)

Her Majesty The Queen in Right of Alberta et al. (Alta.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

20.3.1997

CORAM: Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Stephen John Parsniak et al.

v. (25365)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Edward L. Greenspan, Q.C. and Alison J. Wheeler,
for the appellant Parsniak.

Brian H. Greenspan and Sharon E. Lavine, for the
appellant Buric.

David Butt, for the respondent.

SOPINKA J.: (orally for the Court) -- The appeal is dismissed for the reasons of Labrosse J.A. We would only add that reliance was placed on our decision in *R. v. Carosella* (unreported, S.C.C. 24974, judgment rendered February 6, 1997) which was decided by this Court after the judgment of the Court of Appeal in this case was rendered. In our view, the principles in that case have no application by reason, *inter alia*, that there is no finding by the trial judge nor any evidence which would justify the conclusion that the police failed to make a record deliberately to avoid production.

LE JUGE SOPINKA (oralement pour la Cour) -- Le pourvoi est rejeté pour les motifs exposés par le juge Labrosse de la Cour d'appel. Nous tenons seulement à ajouter que l'on a invoqué l'arrêt de notre Cour *R. c. Carosella* (inédit, C.S.C. 24974, 6 février 1997), qui a été rendu après la décision de la Cour d'appel dans la présente affaire. À notre avis, les principes énoncés dans cet arrêt ne s'appliquent pas, notamment parce que le juge du procès n'a pas conclu que les policiers avaient délibérément omis de préparer un compte rendu pour éviter d'avoir à le produire, et qu'il n'y a aucune preuve qui justifierait une telle conclusion.

Accordingly, the appeal is dismissed.

En conséquence, le pourvoi est rejeté.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MARCH 27, 1997 / LE 27MARS 1997

24761 **VILLE DE MONTRÉAL c. SYNDICAT CANADIEN DE LA FONCTION PUBLIQUE,
SECTION LOCALE 301 et CONSEIL DES SERVICES ESSENTIELS (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et Cory

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel est infirmé, le jugement de la Cour supérieure est rétabli et la demande d'évocation présentée à l'égard de la décision et de l'ordonnance du Conseil des services essentiels est rejetée, le tout avec dépens dans toutes les cours.

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside, the judgment of the Superior Court is reinstated and the application for evocation of the decision and order of the Conseil des services essentiels is dismissed, the whole with costs throughout.

24885 **DAVID FARBER v. ROYAL TRUST COMPANY (Que.)**

Hearing and judgment: November 28, 1996; Reasons delivered: March 27, 1997 /
Audition et jugement: 28 novembre 1996; Motifs déposés: 27 mars 1997.

Ville de Montréal c. syndicat canadien de la fonction publique, section locale 301(Que.)(24761)

Indexed as: **Canadian Union of Public Employees, Local 301 v. Montreal (City)** /

Répertorié: **Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 301 c. Montréal (Ville)**

Judgment rendered March 27, 1997 / Jugement rendu le 27 mars 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Cory JJ.

Labour law -- Essential services -- Union instructing certain municipal employees to refuse to work overtime for duration of holiday weekend -- Conseil des services essentiels ordering employees to report to work if requested by employer and ordering union representatives to take all necessary steps to ensure employees did so -- Council order suspending collective agreement provision allowing employees to refuse to work overtime without giving reason -- Whether council exceeded jurisdiction in making order -- Whether order patently unreasonable.

Judicial review -- Standard of review -- Conseil des services essentiels.

Administrative law -- Natural justice -- Transcript of hearing -- Conseil des services essentiels -- Council making remedial order preventing certain municipal employees from collectively refusing to work overtime for duration of holiday weekend -- Council failing to make machine recording of hearing giving rise to order -- Whether resulting lack of transcript of hearing violates rules of natural justice.

The appellant City requested the intervention of the Conseil des services essentiels (“the Council”), alleging that the respondent union had instructed the City’s blue collar employees to refuse to work overtime for the duration of a holiday weekend. Under their collective agreement with the City, the union members have the right to refuse to work overtime without giving a reason. The Council held a public hearing at which witness testimony and argument by legal representatives on behalf of both parties were heard. Owing either to human or mechanical error, the hearing was not taped. The Council ordered the union to take all necessary measures to ensure that its blue collar members reported to work and fulfilled their usual duties, whether in regularly scheduled or overtime hours, as requested by the employer. The employees were similarly ordered to report to work if requested by the employer, again for regular hours or overtime. The union filed a motion for evocation of the Council’s decision. The Council then conveyed its written reasons to the parties. It found that the requisite elements to make an order pursuant to ss. 111.17 and 111.18 of the Quebec *Labour Code* were established. These provisions authorize the making of orders to ensure the maintenance of services to which the public is entitled where there exists a concerted action, other than a strike or slowdown, which is related to a labour conflict and either is currently or has the potential of prejudicing these services. The union filed an amended motion for evocation of the Council’s decision, on the grounds that the tribunal had interpreted the law and the evidence in a patently unreasonable manner. The motion was dismissed by a Superior Court judge, who further held that the absence of a recording of the proceedings before the Council constituted neither a miscarriage of justice nor a failure to observe the principles of natural justice. The Court of Appeal overturned the judgment, granted the union’s motion for evocation, and quashed the Council’s order. It found that in ordering the suspension of a provision of the collective agreement, the Council had exercised a remedial power not conferred upon it, thereby committing a jurisdictional error.

Held: The appeal should be allowed.

To ascertain whether the question facing the Council was one which the legislature intended it to decide, a pragmatic and functional interpretation of the enabling statute is required, one which considers the wording, purpose and underlying reasons of the legislation in creating the tribunal, as well as the tribunal’s expertise and the problem before it. The Quebec *Labour Code* establishes and governs a system of collective bargaining and constructive settlement of disputes between employers and employees in the province. A special regime is established for employees in “the public services” and “the public and parapublic sectors”, and the Council is created and granted various functions and remedial powers essential to the implementation of the special regime. The need for this specialized body is evident: when public employees strike, the pressure exerted on the employer is not largely financial, as in the private sector, but rather arises from the disruption of services upon which society depends for the daily activities of its members. While the public, through its elected representatives, has chosen to sustain a certain level of disruption in order to extend the same rights to public employees as are available to other workers, this cannot be unlimited. The government must balance the right to strike against other entitlements and needs such as those established in human rights and social legislation. The health and safety of the greater populace will always take priority over the workers’ and/or employers’ interests in achieving a fair and equitable settling of the terms of employment. In addition to the penalties attached to illegal strikes and other contraventions of the Code, which fall within the jurisdiction of the Labour Court, the legislation has granted the Council broad powers to make orders which maintain the public’s ongoing access to fundamental services. Unlike the labour relations tribunals in, *inter alia*, other provinces, the Council’s role is not to resolve the labour conflict or protect the collective bargaining rights of the parties to the labour dispute but, given a conflict’s existence, to ensure the protection of the public from consequences of this dispute which their elected representatives have chosen not to tolerate.

The Court of Appeal erred in finding that the order made by the Council constituted an excess of jurisdiction. The issue before the Council was one which lies logically at the heart of its specialized jurisdiction *stricto sensu*. The task faced by the Council was the fashioning of an effective order to secure the provision of services to which the public is

entitled. When faced with a concerted action which is or threatens to be prejudicial to services to which the public is entitled, the Council is authorized to fashion an order which is required and reasonable in the circumstances to secure the maintenance of these services. Clearly, this is the very type of problem this permanent, specialised body is intended to remedy.

In the presence of a strongly worded privative clause such as the one in s. 139 of the *Labour Code*, where the factual and legal aspects of the problem facing the tribunal place the question squarely within its sphere of expertise, the tribunal's decision will stand unless it is patently unreasonable. The strong connection between the problem before the Council and both its specialized expertise and the statutory regime which guides and protects its decisions provides ample indication of the need for curial deference upon review. The order at issue here represents a rationally supportable interpretation by the Council of its remedial provisions. Where a right gained through collective bargaining is exercised collectively for the purposes of applying illegal pressure tactics, preventive action to maintain public services will necessarily suspend the exercise of this right, by the individuals involved in the conflict, for these ends. Given the broad powers in s. 111.17 of the Code to make orders targeting any persons or groups of persons involved in the conflict, the Council clearly had the power to target the union both through its representatives and its individual members. It is also logical to encompass the individual union members who participate in the illegal action in case the union delegates refuse to withdraw their instruction. There is a rational connection between the source of the prejudice and the order forbidding the union representatives and individuals to refuse overtime for the purposes of collectively pressuring the employer to accede to the union's wishes. Moreover, only those involved in the conflict were prevented from exercising their individual rights in this manner. The order in this case was also not only consistent with the objectives of the Code in creating these remedial provisions, but was tailored specifically to fulfill them in the circumstances. The order restricts the right to refuse overtime only where it is for the purposes of illicit pressure tactics related to labour conflict and only for the period of the concerted action identified by the Council. The principles governing contempt proceedings support a finding that the order is not patently unreasonable.

The Council's failure to make a machine recording of the hearing did not violate the rules of natural justice. The Code does not require a recording of hearings before the Council. In the absence of any express statutory requirements, the traditional common law requirements for a record of an administrative tribunal's proceedings include the document which initiated the proceedings and the document containing the tribunal's adjudication. Neither the reasons for the ruling nor evidence presented at the hearing have been considered necessary elements of the record to be presented to the superior tribunal upon appeal or review. Moreover, administrative bodies are normally under no obligation to make verbatim transcripts or recordings of their proceedings. In the absence of a statutory right to a recording, courts must determine whether the record before it allows it to properly dispose of the application for appeal or review. If so, the absence of a transcript will not violate the rules of natural justice. Here the affidavit evidence provided in conjunction with the application for evocation provided a more than adequate record for reviewing the factual findings of the Council to determine whether the union's claim was grounded.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1995] R.J.Q. 1050, allowing the union's appeal from the dismissal by the Superior Court of its motion in evocation of a decision of the Conseil des services essentiels. Appeal allowed.

Diane Lafond, for the appellant.

Jacques Lamoureux and *Yves Morin*, for the respondent.

Sylvain Lussier, for the *mis en cause*.

Solicitors for the appellant: Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney, Montréal.

Solicitors for the respondent: Lamoureux, Morin, Lamoureux, Longueuil.

Solicitors for the mis en cause: Desjardins Ducharme Stein Monast, Montréal.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et Cory.

Droit du travail -- Services essentiels -- Syndicat donnant ordre à certains employés municipaux de refuser de faire du temps supplémentaire pendant une fin de semaine de congé -- Ordonnance du Conseil des services essentiels enjoignant aux employés de se présenter au travail si leur présence est requise par l'employeur et enjoignant aux représentants syndicaux de prendre toutes les mesures nécessaires pour que les employés se présentent au travail -- Ordonnance du Conseil suspendant la disposition de la convention collective qui permettait aux employés de refuser de faire du temps supplémentaire sans donner de raison -- Le Conseil a-t-il excédé sa compétence en rendant l'ordonnance? -- L'ordonnance est-elle manifestement déraisonnable?

Contrôle judiciaire -- Norme de contrôle -- Conseil des services essentiels.

Droit administratif -- Justice naturelle -- Transcription de l'audience -- Conseil des services essentiels -- Ordonnance réparatrice du Conseil interdisant à certains employés municipaux de refuser collectivement de faire du temps supplémentaire pendant une fin de semaine de congé -- Le Conseil n'a pas enregistré l'audience qui a donné lieu à l'ordonnance -- L'absence de transcription en résultant viole-t-elle les règles de justice naturelle?

La Ville appelante a requis l'intervention du Conseil des services essentiels («le Conseil»), alléguant que le syndicat intimé avait donné ordre aux «cols bleus» de la Ville de refuser de faire du temps supplémentaire durant une fin de semaine de congé. En vertu de leur convention collective avec la Ville, les membres du syndicat ont le droit de refuser de faire du temps supplémentaire sans donner de raison. Le Conseil a tenu une audience publique au cours de laquelle il a entendu les témoins et les avocats des deux parties. En raison d'une erreur humaine ou mécanique, l'audience n'a pas été enregistrée. Le Conseil a ordonné au syndicat de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer que ses membres cols bleus soient au travail et s'acquittent de leurs fonctions habituelles, soit en temps régulier soit en temps supplémentaire, comme l'exigeait l'employeur. Les employés ont aussi reçu l'ordre de se présenter au travail si leur présence y était requise par l'employeur, que ce soit en temps régulier ou en temps supplémentaire. Le syndicat a déposé une requête en évocation de la décision du Conseil. Le Conseil a alors transmis ses motifs écrits aux parties. Il a conclu qu'il était en présence des éléments requis pour rendre une ordonnance conformément aux art. 111.17 et 111.18 du *Code du travail* du Québec. Ces dispositions permettent de rendre des ordonnances pour que les services auxquels le public a droit soient assurés lorsqu'une action concertée, autre qu'une grève ou un ralentissement d'activités, relativement à un conflit de travail, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à ces services. Le syndicat a déposé une requête amendée en évocation de la décision du Conseil, pour le motif que le tribunal administratif avait interprété le droit et la preuve de façon manifestement déraisonnable. Un juge de la Cour supérieure a rejeté la requête et a également statué que l'absence d'enregistrement de la procédure devant le Conseil ne constituait ni un déni de justice ni un défaut d'observer les principes de justice naturelle. La Cour d'appel a infirmé le jugement, accueilli la requête du syndicat en évocation et annulé l'ordonnance du Conseil. Elle a conclu que, en ordonnant la suspension d'un article de la convention collective, le Conseil avait exercé un pouvoir de redressement qui ne lui était pas conféré, commettant ainsi une erreur de compétence.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Pour déterminer si la question dont a été saisi le Conseil des services essentiels était une question que le législateur entendait qu'il tranche, il faut procéder à une interprétation pragmatique et fonctionnelle de la loi habilitante, une interprétation qui examine le libellé, le but visé et les raisons sous-jacentes de la loi qui a créé le tribunal, ainsi que le domaine d'expertise du tribunal et la nature du problème dont il est saisi. Le *Code du travail* du Québec établit et régit un système de négociation collective et de règlement positif des différends entre les employeurs et les salariés de la province. Un régime spécial est établi pour les salariés des «services publics» et des «secteurs public et parapublic» et le Conseil est créé et investi de diverses fonctions et de divers pouvoirs de redressement qui sont essentiels à la mise en oeuvre du régime spécial. La nécessité de cette instance spécialisée est évidente: lorsque des «fonctionnaires» font la grève, les pressions exercées sur l'employeur ne sont pas essentiellement financières, comme dans le secteur privé, mais découlent plutôt de l'interruption de services dont la société dépend pour les activités quotidiennes de ses membres. Quoique le public, par l'intermédiaire de ses représentants élus, ait choisi d'accepter un certain niveau de perturbation afin de donner aux fonctionnaires les mêmes droits qu'à d'autres travailleurs, cela n'est pas sans limites. Le gouvernement doit sopeser le droit de grève et d'autres droits et besoins comme ceux qui sont établis dans les lois sociales et relatives aux droits de la personne. La santé et la sécurité de la population en général auront toujours préséance sur les intérêts des travailleurs ou des employeurs à en arriver à un règlement juste et équitable des conditions de travail. En plus des peines attachées aux grèves illégales et autres infractions au Code, qui relèvent du Tribunal du travail, le Conseil a été investi de larges pouvoirs de rendre des ordonnances qui assurent le maintien de l'accès du public à des services essentiels. Contrairement aux tribunaux des relations de travail dans d'autres provinces notamment, le rôle du Conseil n'est pas de régler le conflit de travail ou de protéger les droits à la négociation collective des parties au différend de travail, mais, en présence d'un conflit, de veiller à protéger le public des conséquences de ce différend que ses représentants ont choisi de ne pas tolérer.

La Cour d'appel a commis une erreur en statuant que l'ordonnance rendue par le Conseil constituait un excès de compétence. La question dont le Conseil était saisi se trouvait logiquement au coeur même de sa compétence spécialisée au sens strict. Le Conseil avait pour tâche de formuler une ordonnance efficace pour assurer la prestation de services auxquels le public a droit. En présence d'une action concertée qui porte ou menace de porter préjudice aux services auxquels le public a droit, le Conseil est autorisé à formuler une ordonnance qui est requise et raisonnable dans les circonstances pour assurer le maintien de ces services. C'est manifestement le genre même de problème que cet organisme permanent et spécialisé est censé résoudre.

En présence d'une clause privative énoncée clairement, comme celle contenue à l'art. 139 du *Code du travail*, lorsque les aspects factuels et juridiques du problème devant lequel se trouve le tribunal administratif placent nettement

la question dans les limites de son domaine d'expertise, la décision du tribunal administratif sera maintenue à moins qu'elle ne soit manifestement déraisonnable. Le lien étroit qui existe entre, d'une part, le problème dont le Conseil est saisi et, d'autre part, son expertise et le régime législatif qui guide et protège ses décisions indique bien la nécessité d'un très haut seuil de révision. L'ordonnance en cause constitue de la part du Conseil une interprétation des dispositions réparatrices qui peut rationnellement être soulevée. Lorsqu'un droit obtenu au moyen d'une négociation collective est exercé collectivement dans le but d'appliquer des moyens de pression illégaux, l'action préventive visant à assurer le maintien de services publics suspendra nécessairement l'exercice de ce droit, par les personnes impliquées dans le conflit, à ces fins. Étant donné les larges pouvoirs prévus à l'art. 111.17 du Code de rendre des ordonnances visant toute personne impliquée dans le conflit ou toute catégorie de ces personnes, le Conseil avait manifestement le pouvoir de cibler le syndicat par le biais tant de ses représentants que de ses membres pris individuellement. Il est également logique d'englober les membres du syndicat qui participent à l'action illégale au cas où les délégués syndicaux refuseraient de revenir sur leurs directives. Il existe un lien rationnel entre la source du préjudice et l'ordonnance interdisant aux représentants du syndicat et aux membres pris individuellement de refuser de faire du temps supplémentaire dans le but d'exercer des moyens de pression collectifs sur l'employeur pour donner suite aux désirs du syndicat. De plus, seules les personnes impliquées dans le conflit se voyaient interdire de cette manière l'exercice de leurs droits individuels. L'ordonnance rendue en l'espèce n'était pas seulement conforme aux objectifs que visait le Code en créant ces dispositions réparatrices, mais elle était élaborée précisément pour y satisfaire dans les circonstances. L'ordonnance restreint le droit de refuser de faire du temps supplémentaire uniquement lorsque dans le but d'exercer des moyens de pression illicites à l'occasion d'un conflit de travail et seulement durant la période de l'action concertée identifiée par le Conseil. Les principes régissant les procédures d'outrage au tribunal supportent une conclusion selon laquelle l'ordonnance n'est pas manifestement déraisonnable.

L'omission du Conseil de procéder à l'enregistrement de l'audience ne violait pas les règles de justice naturelle. Le Code n'exige pas que les audiences du Conseil fassent l'objet d'un enregistrement. En l'absence de toute exigence de la loi, l'exigence traditionnelle de la common law quant à la constitution d'un dossier des délibérations d'un tribunal administratif comprend la pièce de procédure ayant initié l'instance et le document contenant la décision du tribunal. Ni les motifs de la décision ni la preuve déposée au cours de l'audition n'ont été considérés comme des éléments indispensables du dossier à présenter au tribunal d'instance supérieure siégeant en appel ou en révision. De plus, les organismes administratifs ne sont pas normalement tenus de produire des compte rendus textuels de leurs délibérations. En l'absence d'un droit à un enregistrement expressément reconnu par la loi, les cours de justice doivent déterminer si le dossier dont elles disposent leur permet de statuer convenablement sur la demande d'appel ou de révision. Si c'est le cas, l'absence d'une transcription ne violera pas les règles de justice naturelle. En l'espèce, la preuve par affidavit déposée eu égard à la demande d'évocation fournissait un dossier plus que suffisant pour réviser les conclusions de fait du Conseil et déterminer si la prétention du syndicat était fondée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1995] R.J.Q. 1050, qui a accueilli l'appel du syndicat interjeté contre le rejet par la Cour supérieure de sa requête en évocation d'une décision du Conseil des services essentiels. Pourvoi accueilli.

Diane Lafond, pour l'appelante.

Jacques Lamoureux et Yves Morin, pour l'intimé.

Sylvain Lussier, pour le *mis en cause*.

Procureurs de l'appelante: Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney, Montréal.

Procureurs de l'intimé: Lamoureux, Morin, Lamoureux, Longueuil.

Procureurs du mis en cause: Desjardins Ducharme Stein Monast, Montréal.

David Farber v. Royal Trust Company (Que.) (24885)**Indexed as: Farber v. Royal Trust Co. / Répertoire: Farber c. Cie Trust Royal**

Hearing and judgment: November 28, 1996; Reasons delivered: March 27, 1997 /

Audition et jugement: 28 novembre 1996; Motifs déposés: 27 mars 1997.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka and Gonthier JJ.

Labour law -- Constructive dismissal -- Changes by employer to terms of employee's contract of employment as part of company restructuring -- Employer offering regional manager the position of manager of single branch, with no guaranteed base salary -- Whether unilateral changes made by employer to employment contract amounted to constructive dismissal -- Admissibility of evidence of events subsequent to employer's offer.

In June 1984, as part of a major restructuring, the respondent company decided to eliminate its regional manager positions. As regional manager for Western Quebec, the appellant had supervised 400 real estate agents and administered 21 offices whose sales had amounted to more than \$16,000,000 in 1983. With commissions, benefits and his base salary of \$48,800, his income that year had been \$150,000. To replace his eliminated position, the respondent offered him the manager's position at the Dollard branch, a position he had held eight years earlier, but did not offer any guaranteed base salary. That branch, one of the least profitable in the province, had about 20 real estate agents whose sales had amounted to only \$616,000 in 1983. The respondent also offered him financial compensation, including a \$40,000 reorientation allowance and a branch manager's commission at a rate higher than the usual one for the remainder of 1984 and 1985. The offer also provided that the appellant would receive \$48,000 for the commissions he had earned as regional manager in the first six months of 1984. The appellant estimated that his income would be cut in half if he accepted the offer, and he initiated discussions with the respondent seeking either to be appointed manager of a more profitable branch or to obtain a guaranteed base salary for the following three years. The respondent refused to change its offer and the appellant sued the respondent for damages on the ground that he had been constructively dismissed. The Superior Court dismissed his action. Based on a comparative analysis of the appellant's former position and the one offered to him, including the actual sales figures of the Dollard branch and the Western Quebec region after June 1984, the trial judge concluded that the respondent's offer was reasonable and adequate in terms of both remuneration and the prestige associated with the position offered. The majority of the Court of Appeal affirmed the Superior Court's judgment.

Held: The appeal should be allowed.

According to art. 1670 C.C.L.C., general contractual principles are applicable to employment contracts. Where an employer decides unilaterally to make substantial changes to the essential terms of an employee's contract of employment and the employee does not agree to the changes and leaves his or her job, the employee has not resigned, but has been constructively dismissed. By unilaterally seeking to make substantial changes to the essential terms of the employment contract, the employer is ceasing to meet its obligations and the employee can treat the contract as resiliated for breach and can leave. In such circumstances, the employee is entitled to compensation in lieu of notice and, where appropriate, damages. To reach the conclusion that an employee has been constructively dismissed, the court must therefore determine whether the unilateral changes imposed by the employer substantially altered the essential terms of the employee's contract of employment. For this purpose, the judge must ask whether, at the time the offer was made, a reasonable person in the same situation as the employee would have felt that the essential terms of the employment contract were being substantially changed. The fact that the employee may have been prepared to accept some of the changes is not conclusive, because there might be other reasons for the employee's willingness to accept less than what he or she was entitled to have. For the employment contract to be resiliated, it is not necessary for the employer to have intended to force the employee to leave his or her employment or to have been acting in bad faith when making substantial changes to the contract's essential terms. These principles derive from the civil law of Quebec, the only law applicable here. However, since the common law rule is similar to that applicable in Quebec civil law when it comes to the concept of constructive dismissal, common law decisions may provide illustrations that are helpful in applying the civil law rule.

In this case, the respondent's offer amounted to constructive dismissal, since it is clear that it substantially altered the essential terms of the employment contract. At the time the offer was made, any reasonable person in the same situation as the appellant would have come to that conclusion. The manager's position at the Dollard branch, which was experiencing problems, was a significant demotion for the appellant. His responsibilities were being drastically cut, resulting in a considerable loss of status and prestige. As well, the offer considerably altered his salary terms, since as manager of that branch his income would have been limited to commissions. He would have received no guaranteed base salary. The unilateral change was extremely detrimental to the appellant's financial security. Neither the \$40,000 reorientation allowance nor the \$48,000 for commissions the appellant had already earned as regional manager could take the place of a guaranteed salary.

The trial judge erred in admitting in evidence the Dollard branch's sales figures from after June 1984. Subsequent event evidence is admissible only if relevant to the case. The sales figures subsequent to the offer could not reasonably have been foreseen at the time the offer was made. The Dollard branch was in a precarious financial position at that time and the respondent itself did not anticipate that the branch's sales would increase in 1984. The appellant

therefore did not make a mistake by not foreseeing a substantial increase in sales at the branch. The subsequent event evidence distorted the trial judge's analysis. Although he in fact acknowledged all the differences between the regional manager position and the respondent's offer, he said nothing about or disregarded such significant changes as the loss of a guaranteed base salary and the demotion, which are in themselves sufficient to support a finding of constructive dismissal.

Remuneration in lieu of notice, the purpose of which is primarily compensatory, must be fair and reasonable in light of all the circumstances, while being based on the value of the former employee's previous remuneration. Here, the trial judge stated that if he had found that the appellant had been constructively dismissed, he would have awarded the equivalent of one year's remuneration in lieu of notice, and the term of that award was accepted by the dissenting judge in the Court of Appeal. The only real, representative figure available to determine the value of the remuneration in lieu of notice is the appellant's 1983 income. Since the method used to calculate his salary was changed that year, previous years cannot be used. The appellant is therefore entitled to \$150,000 as one year's remuneration in lieu of notice.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1995] Q.J. No. 466, J.E. 95-1307, D.T.E. 95T-737, 55 A.C.W.S. (3d) 1190, affirming a judgment of the Superior Court rendered on August 11, 1989 dismissing the appellant's action in damages. Appeal allowed.

Brahm L. Campbell and Leonard E. Seidman, for the appellant.

Guy Dion and Benoit Mailloux, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Campbell, Cohen, Seidman, Montréal.

Solicitors for the respondent: Martineau Walker, Québec.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier.

Droit du travail -- Congédiement déguisé -- Modification par l'employeur des conditions du contrat d'emploi de l'employé lors de la restructuration de l'entreprise -- Employeur offrant à un gérant régional la gérance d'une simple succursale sans salaire de base garanti -- Les modifications unilatérales apportées par l'employeur au contrat d'emploi constituent-elles un congédiement déguisé? -- Admissibilité de la preuve de faits subséquents à l'offre de l'employeur.

En raison d'une restructuration majeure, l'entreprise intimée a décidé en juin 1984 d'abolir ses postes de gérants régionaux. L'appelant, à titre de gérant régional pour l'ouest du Québec, supervisait 400 agents immobiliers et administrait 21 bureaux qui en 1983 ont généré des ventes dépassant les 16 000 000 \$. Avec les commissions, les avantages marginaux et son salaire de base de 48 800 \$, il avait bénéficié cette année-là d'un revenu de 150 000 \$. En remplacement de son poste perdu, l'intimée lui a offert la gérance du bureau de Dollard, un poste qu'il avait déjà occupé huit ans auparavant, mais sans salaire de base garanti. Ce bureau, l'un des moins rentables de la province, comptait une vingtaine d'agents immobiliers qui en 1983 avaient réalisé des ventes ne totalisant que 616 000 \$. L'intimée lui a également offert une compensation financière qui comprenait 40 000 \$ à titre d'indemnité de relocalisation et une commission de gérant de bureau supérieure au taux régulier pour le reste de 1984 et pour 1985. L'offre prévoyait aussi que l'appelant recevrait 48 000 \$, soit les commissions gagnées en tant que gérant régional lors des six premiers mois de 1984. L'appelant a estimé que ses revenus chuteraient de moitié s'il acceptait cette offre et a entrepris des discussions avec l'intimée afin d'obtenir soit la gérance d'un bureau plus rentable, soit un salaire de base garanti pour les trois prochaines années. L'intimée a refusé de modifier son offre et l'appelant a intenté une action en dommages-intérêts contre l'intimée pour le motif qu'il avait fait l'objet d'un congédiement déguisé. La Cour supérieure a rejeté son action. Se fondant sur une analyse comparative entre l'ancien emploi de l'appelant et celui qui lui était offert, y compris les chiffres des ventes réellement effectuées au bureau de Dollard et dans la région de l'ouest du Québec après juin 1984, le juge de première instance a conclu que l'offre de l'intimée était raisonnable et suffisante, tant au niveau de la rémunération, qu'au niveau du prestige associé au poste offert. La Cour d'appel, à la majorité, a confirmé le jugement de la Cour supérieure.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

En vertu de l'art. 1670 C.c.B.C., les principes généraux des contrats s'appliquent au contrat de travail. Lorsqu'un employeur décide unilatéralement de modifier de façon substantielle les conditions essentielles du contrat de travail de son employé et que celui-ci n'accepte pas ces modifications et quitte son emploi, son départ constitue non pas une démission, mais un congédiement déguisé. En voulant de manière unilatérale modifier substantiellement les conditions essentielles du contrat d'emploi, l'employeur cesse de respecter ses obligations et l'employé peut invoquer la résiliation pour bris de contrat et quitter. L'employé a alors droit à une indemnité qui tient lieu de délai-congé et, s'il y a lieu, à des dommages-intérêts. Pour arriver à la conclusion qu'un employé a fait l'objet d'un congédiement déguisé, le tribunal doit donc déterminer si la modification unilatérale imposée par l'employeur constituait une modification substantielle des

conditions essentielles du contrat de travail de l'employé. Pour ce faire, le juge doit se demander si, au moment où l'offre a été faite, une personne raisonnable, se trouvant dans la même situation que l'employé, aurait considéré qu'il s'agissait d'une modification substantielle des conditions essentielles du contrat de travail. Le fait que l'employé ait été prêt à accepter en partie la modification n'est pas déterminant puisque d'autres raisons peuvent inciter l'employé à accepter moins que ce à quoi il a droit. Par ailleurs, pour que le contrat de travail soit résilié, il n'est pas nécessaire que l'employeur ait eu l'intention de forcer son employé à quitter son emploi ou qu'il ait été de mauvaise foi en modifiant de façon substantielle les conditions essentielles de ce contrat. Ces principes ressortent du droit civil du Québec, seul applicable en l'espèce. Cependant, la règle de common law étant similaire à celle applicable en droit civil québécois en ce qui a trait à la notion de congédiement déguisé, les décisions rendues en vertu de la common law peuvent fournir des illustrations utiles à l'application de la règle de droit civil.

En l'espèce, l'offre de l'intimée constituait un congédiement déguisé puisqu'elle comportait clairement une modification substantielle des conditions essentielles du contrat d'emploi. Au moment où l'offre a été faite, toute personne raisonnable, dans la même situation que l'appelant, serait arrivée à cette conclusion. Le poste de gérant du bureau de Dollard, un bureau en difficulté, imposait à l'appelant une rétrogradation importante. La diminution de ses responsabilités était drastique et entraînait une baisse considérable de son statut et de son prestige. L'offre altérait aussi sérieusement ses conditions salariales puisqu'en tant que gérant de ce bureau, son revenu n'aurait été composé que de commissions. Il n'aurait reçu aucun salaire de base garanti. Cette modification unilatérale constituait une atteinte grave à la sécurité financière de l'appelant. L'indemnité de relocalisation de 40 000 \$ et la somme de 48 000 \$, qui représentaient les commissions que l'appelant avait déjà gagnées en tant que gérant régional, ne pouvaient tenir lieu de salaire garanti.

Le juge de première instance a commis une erreur en admettant en preuve les résultats des ventes réalisées au bureau de Dollard après juin 1984. Une preuve de faits subséquents n'est admissible que si elle est pertinente au litige. Or, les résultats des ventes obtenues subséquentement à l'offre ne faisaient pas partie de l'expectative raisonnable au moment où l'offre a été faite. À cette époque, le bureau de Dollard était dans une position financière précaire et l'intimée elle-même ne prévoyait pas que les ventes de ce bureau augmenteraient pour l'année 1984. L'appelant n'a donc commis aucune faute en ne prévoyant pas une augmentation substantielle des ventes de ce bureau. La preuve de faits subséquents a faussé l'analyse du juge de première instance. Bien qu'il ait reconnu dans les faits l'ensemble des différences existant entre le poste de gérant régional et l'offre de l'intimée, il a passé sous silence ou écarté des modifications aussi importantes que la perte du salaire de base garanti et la rétrogradation, lesquelles suffisent pour conclure qu'il y a eu congédiement déguisé.

Le délai-congé, qui a avant tout un rôle indemnitaire, doit être juste et raisonnable, eu égard à l'ensemble des circonstances, tout en se fondant sur la valeur de la rémunération antérieure de l'ex-employé. En l'espèce, le juge de première instance a affirmé que, s'il avait conclu à un congédiement déguisé, il aurait accordé une indemnité équivalente à un délai-congé d'un an, un terme qui a été accepté par le juge dissident en Cour d'appel. Le seul montant réel et représentatif disponible pour déterminer la valeur du délai-congé est le salaire gagné par l'appelant en 1983. Le mode de calcul de son salaire ayant été modifié cette année-là, les années précédentes ne peuvent être utilisées. L'appelant a donc droit à 150 000 \$ à titre de délai-congé d'un an.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1995] A.Q. n° 466, J.E. 95-1307, D.T.E. 95T-737, 55 A.C.W.S. (3d) 1190, qui a confirmé un jugement de la Cour supérieure rendu le 11 août 1989, qui avait rejeté l'action en dommages-intérêts de l'appelant. Pourvoi accueilli.

Brahm L. Campbell et Leonard E. Seidman, pour l'appelant.

Guy Dion et Benoit Mailloux, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelant: Campbell, Cohen, Seidman, Montréal.

Procureurs de l'intimée: Martineau Walker, Québec.

The next session of the Supreme Court of Canada commences on April 21, 1997.
La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 21 avril 1997.

The next bulletin of proceedings will be published April 18, 1997.
Le prochain bulletin des procédures sera publié le 18 avril 1997.

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1997 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1997 et toutes celles produites ou entendues en 1997 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03	Granted/Accordée	*C	Oral Hearing/Audience
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*D	Reserved/En délibéré
*05	Discontinuance filed/Désistement produit		

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Page	Disposition/ Résultat
2439-4637 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25620, *02 27.2.97		31(97)	401(97)
2760-5450 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25634, *02 13.3.97 336(97)		513(97)	
587855 <i>Ontario Ltd. v. Industrial-Alliance Life Insurance Co.</i> (Ont.), 25489, *02 13.2.97		1961(96)	294(97)
587855 <i>Ontario Ltd. v. Piazza, Polowin, Brooks & Siddons</i> (Ont.), 25624, *02 13.2.97		23(97)	295(97)
<i>Agence J.W.E.R. Bernier Ltée c. Ultramar Canada Inc.</i> (Qué.), 25737, *A		103(97)	
<i>Ahani v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25580, *B		105(97)	
<i>Ali v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25766, *B		546(97)	
<i>Alldrew Holdings Ltd. v. Nibro Holdings Ltd.</i> (Ont.), 25551, *02 6.3.97		24(97)	473(97)
<i>Allison v. The Queen</i> (Ont.), 25876, *A		612(97)	
<i>Altoba Development Ltd. v. Saskpower</i> (Sask.), 25759, *A		194(97)	
<i>Aménagement Westcliff Ltée c. Société immobilière du Québec</i> (Qué.), 25115, *B		683(96)	
<i>American Home Co. c. Administration de la voie maritime du Saint-Laurent</i> (Qué.), 25794, *A		383(97)	
<i>Anamor Investments Inc. c. Levy Pilote et Associés Inc.</i> (Qué.), 25743, *A		193(97)	
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348, *03 6.2.97		1676(96)	216(97)
<i>Apotex Inc. v. Merck & Co., Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25723, *B		459(97)	
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419, *03 6.2.97		1677(96)	218(97)
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A		1789(96)	
<i>Arrow Construction Products Ltd. v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 25370, *02 9.1.97		1426(96)	46(97)
<i>Arvaluk v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 25607, *01 27.2.97		37(97)	408(97)
<i>Attorney General of Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838, *A		455(97)	
<i>Avis Immobilien G.M.B.H. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25749, *A		194(97)	
<i>B. J. Kern & Son Ltd. v. Settlers Savings and Mortgage Corporation Inc.</i> (Sask.), 25698, *B		394(97)	
<i>B. Rawe GmbH & Co. c. Classic Fabrics Corporation</i> (Qué.), 25183, *B		815(96)	
<i>Bablitz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25239, *B		11(97)	
<i>Bains v. Bhandar</i> (B.C.), 25491, *02 6.2.97		1873(96)	220(97)
<i>Baker v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25823, *A		385(97)	
<i>Balogh v. Balogh</i> (Ont.), 25752, *A		138(97)	
<i>Barbican Properties Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(B.C.), 25760, *A		195(97)	
<i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *05 24.6.96		939(96)	70(97)
<i>Barrett v. Waters</i> (Ont.), 25424, *02 30.1.97		1736(96)	158(97)
<i>Batchewana Indian Band v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25708, *B		552(97)	
<i>Bégin c. Ville de Québec</i> (Qué.), 25630, *02 27.2.97		288(97)	418(97)
<i>Benoit c. Diab</i> (Qué.), 25517, *05 6.1.97		70(97)	70(97)
<i>Bese v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25855, *B		613(97)	

<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Black v. Krupp MaK Maschinenbau GmbH</i> (N.S.), 25724, *A	612(97)	
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Blagrove c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25510, *01 6.2.97	2148(96)	211(97)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 25884, *A	612(97)	
<i>Body v. Town of Wolfville</i> (N.S.), 25487, *01 30.1.97	1937(96)	162(97)
<i>Boeyen v. The Queen</i> (B.C.), 25418, *A	544(97)	
<i>Bottrell v. Bottrell</i> (B.C.), 25789, *A	382(97)	
<i>Bourassa c. Bourassa</i> (Qué.), 25728, *A	6(97)	
<i>Bourdon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25717, *01 13.3.97	336(97)	512(97)
<i>Brandao c. Département de science politique, faculté des arts et des sciences</i> (Qué.), 25616, *02 30.1.97	27(97)	153(97)
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>Brazeau c. Guay</i> (Qué.), 25560, *02 6.2.97	33(97)	212(97)
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>British Columbia Milk Marketing Board v. Bari Cheese Ltd.</i> (B.C.), 25574, *05 18.3.97	2147(96)	
	570(97)	
<i>Brouillette c. Société d'agriculture du comté de Verchères</i> (Qué.), 25791, *A	383(97)	
<i>Budget Car Rentals Toronto Ltd. v. Cummings</i> (Ont.), 25530, *02 20.2.97	2101(96)	352(97)
<i>Burchill v. Yukon Travel</i> (Yuk.), 25525, *02 9.1.97	2096(96)	44(97)
<i>Burden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25393, *B	34(97)	
<i>CCLC Technologies Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 25631, *B	342(97)	
<i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest c. Syndicat des employés du C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest</i> (Qué.), 25118, *B	685(96)	
<i>C.S.L. Group Inc. c. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Qué.), 25769, *A	281(97)	
<i>Caldwell & Ross Ltd. v. The Queen</i> (N.B.), 25882, *A	612(97)	
<i>Campbell v. Minister of Justice</i> (Crim.)(Ont.), 25390, *01 30.1.97	1796(96)	159(97)
<i>Canadian Aids Society v. The Queen in right of the province of Ontario</i> (Ont.), 25756, *A	194(97)	
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Batiot</i> (Crim.)(N.S.), 25859, *B	625(97)	
<i>Canadian Newspaper Co. v. Moises</i> (B.C.), 25522, *01 30.1.97	7(97)	147(97)
<i>Canadian Newspapers Co. v. Kansa General Insurance Co.</i> (Ont.), 25632, *B	285(97)	
<i>Canadian Parks and Wilderness Society v. Superintendent of Banff National Park</i> (F.C.A.)(Alta.), 25583, *01 20.2.97	18(97)	346(97)
<i>Canadian Red Cross Society v. Krever</i> (F.C.A.)(Ont.), 25810, *03 27.3.97	553(97)	630(97)
<i>Capobianco c. La Reine</i> (Qué.), 25725, *A	455(97)	
<i>Cardoso v. Budd</i> (Man.), 25658, *B	504(97)	
<i>Carter Motor Cars Ltd. v. Morrison</i> (B.C.), 25853, *A	610(97)	
<i>Centretown Guest House Ltd. v. M.R.S. Trust Co.</i> (Ont.), 25636, *02 13.2.97	23(97)	296(97)
<i>Chabot c. Lahlou</i> (Qué.), 25869, *A	611(97)	
<i>Chadbourne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25585, *01 13.2.97	30(97)	290(97)
<i>Chadjideris v. Toronto-Dominion</i> (Ont.), 25502, *02 20.2.97	16(97)	356(97)
<i>Charland v. The Queen</i> (Alta.), 25656, *B	500(97)	
<i>Charette v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25870, *A	611(97)	
<i>Chassé c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25464, *01 9.1.97	2050(96)	42(97)
<i>Chilton v. Chilton</i> (B.C.), 25654, *02 13.3.97	139(97)	507(97)
<i>Chippewas of Kettle and Stony Point v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25795, *A	383(97)	
<i>Chu v. Hutchinson</i> (B.C.), 25681, *01 27.3.97	388(97)	627(97)
<i>Chui-Mei c. Directrice de la Maison Tanguay</i> (Qué.), 25761, *A	195(97)	
<i>Chung v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25410, *01 30.1.97	1675(96)	157(97)
<i>Cloutier c. Monty</i> (Qué.), 25528, *02 6.2.97	32(97)	213(97)
<i>Colwell v. Cowie</i> (Ont.), 25577, *B	206(97)	
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *B	395(97)	
<i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Canada Deposit Insurance Corporation</i> (B.C.), 25416, *02 9.1.97	2051(96)	43(97)
<i>Confederation Financial Services (Canada) Ltd. v. Zurich Indemnity Co. of Canada</i> (Ont.), 25621, *02 13.3.97	344(97)	519(97)

<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *03 13.3.97	345(97)	520(97)
<i>Construction McNicoll Inc. c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 25873, *A	611(97)	
<i>Continental Bank Leasing Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532, *03 3.3.97	2153(96)	474(97)
<i>Cook v. The Queen</i> (B.C.), 25852, *A	544(97)	
<i>Coopérative d'habitation Nolin Inc. c. Caisse Populaire Desjardins de la Grande-Baie</i> (Qué.), 25180, *B	687(96)	
<i>Coopérative de Commerce "Des Mille-Îles" c. Société des alcools du Québec</i> (S.A.Q.) (Qué.), 25703, *A	3(97)	
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. Ford Motor Co. of Canada Ltd.</i> (Sask.), 25710, *B	503(97)	
<i>Corporation municipale de Sainte-Lucie-des-Laurentides c. Congrégation de l'Aumisme - Les Pèlerins de l'Absolu</i> (Qué.), 25622, *02 27.2.97	207(97)	415(97)
<i>Corporation of the City of Thunder Bay v. Oosthoek</i> (Ont.), 25659, *B	392(97)	
<i>Cote v. The Queen</i> (Ont.), 25854, *A	544(97)	
<i>Cranwill v. Nieman</i> (Alta.), 25872, *A	611(97)	
<i>Créations Marcel Therrien Inc. c. Falcone</i> (Qué.), 25571, *02 6.2.97	31(97)	213(97)
<i>Cross c. The Queen</i> (Qué.), 25754, *A	138(97)	
<i>D.B.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25385, *01 30.1.97	1441(96)	155(97)
<i>D. P. v. F. H.</i> (Qué.), 25526, *02 20.2.97	1941(96)	350(97)
<i>Dallaire c. Commission de l'emploi et de l'assurance du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25667, *B	551(97)	
<i>D'Andrade v. Government of Canada</i> (Ont.), 25310, application for extension of time is dismissed 5.9.96; file closed 23.9.96	1259(96)	1544(96)
<i>Daoud c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25635, *01 13.3.97	139(97)	508(97)
<i>Davis v. Hamelin</i> (B.C.), 25157, *02 6.3.97	1872(96)	468(97)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Compagnie Price Limitée</i> (Qué.), 25589 *02 30.1.97	20(97)	150(97)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25588, *02 30.1.97 20(97)	149(97)	
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25590, *02 30.1.97 21(97)	150(97)	
<i>Denis c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 25662, *B	622(97)	
<i>Derrick Concrete Cutting & Coring Ltd. v. Central Oilfield Service Ltd.</i> (Alta.), 25425, *02 6.3.97	1738(96)	468(97)
<i>Desbiens c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25805, *A	384(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25695, *A	2(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25696, *A	2(97)	
<i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center</i> (Crim.)(Qué.), 25763, *A	195(97)	
<i>Desgrosseilliers v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25649, *01 13.2.97	104(97)	292(97)
<i>Desjardins c. La Reine</i> (Crim.)(Sask.), 25669, *01 27.3.97	386(97)	626(97)
<i>Dibattista v. Canada Mortgage and Housing Corp.</i> (Ont.), 25543, *02 27.2.97	2151(96)	406(97)
<i>Dilalla c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25523, *02 19.12.96	2098(96)	41(97)
<i>Dixie Park Inc. v. Tak-Hing Chow</i> (Ont.), 25208, *02 16.1.97	2054(96)	50(97)
<i>Doliente v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25417, *01 27.2.97	206(97)	413(97)
<i>Dommm v. The Queen</i> (Ont.), 25803, *A	384(97)	
<i>Dorfer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25432, *01 20.3.97	1431(96)	562(97)
<i>Double Bar L Ranching Ltd. v. Bayvet Corporation</i> (Sask.), 25706, *A	4(97)	
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *03 6.2.97	1871(96)	219(97)
<i>Dubé c. Bélec</i> (Qué.), 25679, *01 13.3.97	338(97)	516(97)
<i>Dueck v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *B	615(97)	
<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513, *03 6.3.97	2100(96)	472(97)
<i>Dunn v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25444, *B	2052(96)	
<i>Dyck v. Dyck</i> (Alta.), 25498, **01 6.3.97, L'Heureux-Dubé J. dissenting	1963(96)	471(97)
<i>Ed Miller Sales & Rentals Ltd. v. Caterpillar Tractor Co.</i> (Alta.), 25594, *B	144(97)	
<i>Éditions Vice Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *04 6.2.97	105(97)	214(97)
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25477, *02 30.1.97	1797(96)	160(97)

<i>Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc. c. Lefebvre</i> (C.S.N.)(Qué.), 25542, *02 30.1.97 21(97)	148(97)	
<i>Ethier c. Asea Industrie Ltd.</i> (Qué.), 25672, *02 13.3.97	339(97)	515(97)
<i>Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division)</i> , (Ont.), 25866, *A	610(97)	
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc.</i> (B.C.), 25778, *A	196(97)	
<i>F. K. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25683, *B	203(97)	
<i>Falso v. De Stefanis</i> (B.C.), 25677, *B	388(97)	
<i>Federated Foods Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 25591, *02 20.3.97	28(97)	556(97)
<i>Fegol v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 25437, *01 30.1.97	1442(96)	156(97)
<i>Ferguson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25535, *01 20.2.97	1962(96)	351(97)
<i>Fernicola v. Mod-Aire Homes Ltd.</i> (Ont.), 25835, *A	455(97)	
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Fleet v. The Queen</i> (N.S.), 25863, *A	545(97)	
<i>Flynn v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25663, *01 13.3.97	104(97)	507(97)
<i>Folorunsho (Akeem Olufemi) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25719, *B	550(97)	
<i>Folorunsho (Akeem Olufemi) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25839, *B	549(97)	
<i>Folorunsho (Simiyu Adesanya) v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25797, *B	549(97)	
<i>Fournier c. Jacques Leger & Associés</i> (Qué.), 25818, *A	385(97)	
<i>Fradet c. Centre de camions St-Prime Inc.</i> (Qué.), 25569, *02 13.2.97	140(97)	291(97)
<i>Friends of the Lubicon v. Daishowa Inc.</i> (Ont.), 25608, *B	285(97)	
<i>Furness Withy (Chartering) Ltd. c. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Qué.), 25770, *A	335(97)	
<i>Gagné (Louise Lévesque) c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *02 13.3.97	202(97)	562(97)
<i>Gagné (Michel) c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Gannon Bros. Energy Ltd. v. Robert Lemmons & Associates Ltd.</i> (Sask.), 25731, *B	620(97)	
<i>Garantie Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord c. Inter-Cité</i> <i>Construction Ltée</i> (Qué.), 25116, *B	684(96)	
<i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. G. Beaudet</i> <i>et Compagnie Ltée</i> (Qué.), 25538, *02 27.2.97	39(97)	409(97)
<i>Garcia v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 25450, *B	143(97)	
<i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644, *B	341(97)	
<i>Gaudreault c. Gaudreault</i> (Qué.), 25595, *02 13.3.97	200(97)	509(97)
<i>Gauthier c. Landry</i> (Qué.), 25091, *B	682(96)	
<i>Gauvreau v. Paci</i> (Ont.), 25628, *B	342(97)	
<i>Gazette c. Garneau</i> (Qué.), 25782, *A	382(97)	
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25693, *01 20.3.97	458(97)	555(97)
<i>Gillis Quarries Ltd. v. The Queen in Right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 25531, *02 16.1.97	2054(96)	51(97)
<i>Ginsberg v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25520, *02 20.2.97	14(97)	355(97)
<i>Girard c. Moisan</i> (Qué.), 25597, *02, 30.1.97	9(97)	146(97)
<i>Girard c. Municipalité de St-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 25688, *02 20.3.97	457(97)	555(97)
<i>Godin v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25443, *B	2051(96)	
<i>Gordon H. Freund Professional Corporation v. Haljan</i> (Alta.), 25804, *A	384(97)	
<i>Gramaglia v. Sunlife Trust Co.</i> (Alta.), 25446, *02 20.2.97	1737(96)	349(97)
<i>Grant v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25629, *B	282(97)	
<i>Gratton c. Nault</i> (Qué.), 25733, *A	103(97)	
<i>Grosse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25453, *01 27.2.97	37(97)	407(97)
<i>Groupe Desjardins Assurances générales c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25466, *02 16.1.97	2053(96)	50(97)
<i>Guillemette c. Ville de Sainte-Foy</i> (Qué.), 25750, *A	194(97)	
<i>Hadji c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25715, *B	617(97)	
<i>Hadjiantoniou v. Hadjiantoniou</i> (Ont.), 25741, *B	391(97)	
<i>Halifax Regional Municipality v. Barclays Bank of Canada</i> (N.S.), 25485, *02 6.3.97	1941(96)	470(97)
<i>Hall v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25809, *A	384(97)	
<i>Hardy v. The Queen</i> (Alta.), 25602, *A	1956(96)	
<i>Harris v. Cinabar Enterprises Ltd.</i> (Alta.), 25801, *A	384(97)	
<i>Harris Trust and Savings Bank v. Glied</i> (Ont.), 25720, *05 13.3.97	5(97)	526(97)

<i>Hawrish v. Cundall</i> (Sask.), 25748, *A	194(97)	
<i>Health Sciences Centre v. Cross</i> (Man.), 25584, *02 27.2.97	145(97)	413(97)
<i>Heirs of Philip M. Salomon c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25671, *01 27.2.97 284(97)	403(97)	
<i>Hernandez v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25606, *01 27.2.97	29(97)	400(97)
<i>Hetherington v. Estate of Frances McDonic</i> (Ont.), 25864, *A	545(97)	
<i>Hodgson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25561, *B	35(97)	
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25639, *B	618(97)	
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25640, *B	619(97)	
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25709, *B	619(97)	
<i>Hogarth v. Hall</i> (Ont.), 25702, *A	3(97)	
<i>Holly v. White</i> (Alta.), 25439, *02 16.1.97	1737(96)	49(97)
<i>Homefounders Development Joint Venture (86395 Ont. Inc.) v. Piggott</i> (Ont.), 25121, *05 3.6.96	938(96)	70(97)
<i>Hong v. Magerman</i> (Ont.), 25691, *02 20.3.97	398(97)	559(97)
<i>Hong v. Magerman</i> (Ont.), 25690, *02 20.3.97	398(97)	559(97)
<i>Horrey v. Litterst</i> (Alta.), 25127, *05 4.6.96	888(96)	70(97)
<i>Hudson & Company Insolvency Trustees Inc. v. Christensen</i> (Alta.), 25481, *02 13.2.97	1962(96)	294(97)
<i>Hung c. L'Archevêché de Montréal</i> (Qué.), 25755, *A	138(97)	
<i>Hutchings v. The Queen</i> (B.C.), 25550, *A	193(97)	
<i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25674, *B	286(97)	
<i>Irani v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25655, *01 6.3.97	282(97)	467(97)
<i>Ivey v. United States of America</i> (Ont.), 25664, *A	2145(96)	
<i>J. G.-T. v. Catholic Children's Aid Society of Hamilton-Wentworth</i> (Ont.), 25697, *02 27.2.97	208(97)	415(97)
<i>J.-L.P.. c. A. N.</i> (Qué.), 25512, *02 20.2.97	1942(96)	351(97)
<i>Jakovljevic v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 25739, *B	623(97)	
<i>Jenkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25665, *01 27.2.97	144(97)	412(97)
<i>Jeworski v. Nguyen</i> (Sask.), 25642, the applications for leave to appeal and leave to cross-appeal are dismissed with costs 20.3.97	461(97)	560(97)
<i>Joanisse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25430, *01 30.1.97	1936(96)	162(97)
<i>Johnson v. The Queen</i> (N.S.), 25814, *A	610(97)	
<i>Journal de Montréal c. Hamelin</i> (Qué.), 25643, *B	617(97)	
<i>Kadenko c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration</i> (C.A.F.)(Qué.), 25689, *A	2(97)	
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kansa General International Insurance Co. v. Johnson & Higgins Ltd.</i> (Man.), 25773, *A	195(97)	
<i>Kasha v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 25480, *B	2053(96)	
<i>Kathleen H. v. Finley</i> (Ont.), 25700, *05 21.1.97	117(97)	117(97)
<i>Kenny v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25568, *01 6.3.97	2100(96)	472(97)
<i>Kerr v. Police Complaints Commissioner</i> (Ont.), 25865, *A	610(97)	
<i>Kinch v. Tignish Credit Union Ltd.</i> (P.E.I.), 25345, *02 6.2.97	1419(96)	214(97)
<i>Koszil v. National Bank of Canada</i> (B.C.), 25730, *A	103(97)	
<i>Kowall v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25445, *01 30.1.97	17(97)	152(97)
<i>L.L. c. D.S.-J.</i> (Qué.), 25645, *02 27.3.97	501(97)	628(97)
<i>LaBelle v. Howe</i> (Ont.), 25433/25434, *01 30.1.97	1938(96)	164(97)
<i>Labow c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 25576, *02 27.2.97	207(97)	414(97)
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Lakotos v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25548, *01 6.3.97	198(97)	465(97)
<i>Lang v. McKenna</i> (Ont.), 25555, *02 13.2.97	8(97)	290(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Sask.), 24818, *05 7.3.97	526(97)	526(97)
<i>Lebeuf v. The Queen</i> (Alta.), 25828, *A	455(97)	
<i>Ledwon v. Homelife Peter Sukkau Realty Inc.</i> (Ont.), 25471, *02 9.1.97	1760(96)	48(97)
<i>Lieutenant Governor v. Hryciuk</i> (Ont.), 25727, *B	620(97)	
<i>Liston v. Striegler</i> (B.C.), 25563, *02 20.2.97	22(97)	348(97)
<i>Litowitz v. Royal Trust Corporation of Canada</i> (Ont.), 25692, *B	548(97)	
<i>Lord v. Catholic Public Schools of Victoria Diocese</i> (B.C.), 25546, *B	616(97)	

<i>Luthe c. Syndicat des enseignants de Saint-Laurent et Richelieu</i> (Qué.), 25668, *02 27.3.97	502(97)	628(97)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25742, *01 6.3.97	197(97)	466(97)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25815, *01 27.3.97	386(97)	626(97)
<i>MacDonald v. Mombourquette</i> (N.S.), 25587, *B	106(97)	
<i>MacKey v. Smith</i> (Sask.), 25476, *02 30.1.97	1870(96)	161(97)
<i>Manno c. United States of America</i> (Qué.), 25745, *A	382(97)	
<i>Maple City Ford Sales (1986) Ltd. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25786, *A	382(97)	
<i>Marlay Construction Ltd. v. City of Mount Pearl</i> (Nfld.), 25781, *A	196(97)	
<i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, *B	682(96)	
<i>Mason v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25716, *B	456(97)	
<i>Matériaux de Construction Lesage Ltée c. Simon</i> (Qué.), 25117, *B	685(96)	
<i>Mathieu v. The Queen</i> (Alta.), 25614, *A	6(97)	
<i>Mattatall v. Hill</i> (N.B.), 25392, *01 9.1.97	1426(96)	47(97)
<i>Mayer v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25847, *A	499(97)	
<i>McLean v. Fowler</i> (Nfld.), 25570, *02 27.2.97	108(97)	411(97)
<i>McLellan v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25840, *A	499(97)	
<i>McMahon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25100, *01 4.11.96	942(96)	63(97)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMullen v. McMullen</i> (Ont.), 25623, *02 27.2.97	209(97)	416(97)
<i>Meeker Log and Timber Ltd. v. Ship "Sea Imp VIII" Owners</i> (B.C.), 25483, *01 30.1.97 8(97)	147(97)	
<i>Melanson c. Université de Montréal</i> (Qué.), 25678, *A	138(97)	
<i>Ménard v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25707, *B	458(97)	
<i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25660, *B	394(97)	
<i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25661, *B	394(97)	
<i>Métallurgistes Unis d'Amérique, section locale 15381 (F.T.Q.) c. Lafarge Groupe matériaux de construction -- Division de Lafarge Canada Inc.</i> (Qué.), 25182, *B	688(96)	
<i>Michaud c. 2841-1585 Québec Inc.</i> (Qué.), 25586, *02 27.2.97	142(97)	402(97)
<i>Modern Marine Industries Ltd. v. Zurich Insurance Co.</i> (Nfld.), 25793, *A	383(97)	
<i>Mongrain c. Compagnie d'assurance générale Les Coopérants</i> (Qué.), 25861, *A	610(97)	
<i>Montambreault c. Brazeau</i> (Qué.), 25808, *A	196(97)	
<i>Montreal Trust Co. of Canada v. Froese</i> (B.C.), 25486, *02 9.1.97	2050(96)	42(97)
<i>Moore v. Acton</i> (Ont.), 25609, *B	203(97)	
<i>Mountain v. The Queen</i> (Alta.), 25734, *A	382(97)	
<i>Muckalt v. Zapf</i> (B.C.), 25799, *A	384(97)	
<i>Mullins-Johnson v. The Queen</i> (Ont.), 25860, *A	545(97)	
<i>Mutuelle du Canada c. Tremblay</i> (Qué.), 25611, *01 30.1.97	26(97)	154(97)
<i>Nelson v. The Queen</i> (Ont.), 25875, *A	611(97)	
<i>Nesbitt v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25687, *02 20.3.97	397(97)	558(97)
<i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25565, *03 13.3.97	343(97)	518(97)
<i>Nguigain c. Fonds FCAR</i> (Qué.), 25796, *A	383(97)	
<i>Nipissing Helicopters Inc. v. Eagle Copters Maintenance Ltd.</i> (Alta.), 25529, *B	12(97)	
<i>Noik v. Edelstein Construction Ltd.</i> (Ont.), 25605, *02 27.2.97	289(97)	417(97)
<i>North York Hydro Electric Commission v. Fenton</i> (Ont.), 25552, *02 20.2.97	25(97)	357(97)
<i>Northwest Sports Enterprises Ltd. v. Primex Investments Ltd.</i> (B.C.), 25729, *B	624(97)	
<i>Norway House First Nation v. Chadee</i> (Man.), 25650, *B	393(97)	
<i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25562, *01 13.3.97	197(97)	511(97)
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402, *03 6.2.97	1677(96)	217(97)
<i>Oakes-Pepin c. Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25647, *02 20.3.97	397(97)	557(97)
<i>Oberlander v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *B	615(97)	
<i>O'Greysik v. O'Greysik</i> (Man.), 25638, *02 27.2.97	28(97)	406(97)
<i>Okanagan Prime Products Inc. v. Henderson</i> (B.C.), 25824, *A	385(97)	
<i>Ontario Hydro v. Dableh</i> (F.C.A.)(Ont.), 25524, *02 27.2.97	2151(96)	405(97)
<i>Oppenheim c. ABN Amro Bank Canada</i> (Qué.), 25547, *A	2147(96)	
<i>Orlowski v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25751, *B	613(97)	
<i>Ottens v. The Queen in right of the province of Nova Scotia</i> (N.S.), 25871, *A	611(97)	
<i>Papaioannou v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25641, *01 27.2.97	38(97)	408(97)

<i>Paquin c. National Trust Co.</i> (Qué.), 25255, *B	816(96)	
<i>Parker v. Hamelin</i> (B.C.), 25174, *02 3.3.97	1872(96)	468(97)
<i>Parker's Country Market Inc. v. The Queen</i> (N.S.), 25497, *B	2099(96)	
<i>Parkinson v. The Queen</i> (Ont.), 25826, *A	544(97)	
<i>Paryniuk v. The Queen</i> (Ont.), 25779, *A	196(97)	
<i>Pawluk v. Bank of Montreal</i> (Alta.), 25868, *A	610(97)	
<i>Paxton v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25816, *A	385(97)	
<i>Payne v. Brady</i> (Nfld.), 25596, *B	36(97)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Peddle v. The Queen</i> (Nfld.), 25627, *05 17.2.97	363(97)	363(97)
<i>Peglar v. Vance</i> (B.C.), 25533, *02 27.2.97	199(97)	402(97)
<i>Perera c. Stavropoulos</i> (Qué.), 25830, *A	455(97)	
<i>Petro Canada Inc. v. City of Vancouver</i> (B.C.), 25676, *B	338(97)	
<i>Phillips v. Rutherford</i> (Ont.), 25626, *02 13.3.97	343(97)	519(97)
<i>Physique Health Club Ltd. v. Carlsen</i> (Alta.), 25767, *A	195(97)	
<i>Piazza c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25619, *02 27.2.97	30(97)	400(97)
<i>Pierre Moreault Ltée c. Sauvé</i> (Qué.), 25817, *A	385(97)	
<i>Pilot Insurance Co. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25637, *02 27.2.97	288(97)	417(97)
<i>Pitt v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25578, *01 27.2.97	2150(96)	404(97)
<i>Place Brossard Inc. c. 131483 Canada Inc.</i> (Qué.), 25612, *01 27.2.97	283(97)	404(97)
<i>Placements Lecomont Ltée c. Cheminées Sécurité Ltée</i> (Qué.), 25598, *02 13.3.97	389(97)	
	517(97)	
<i>Placements Lecomont Ltée c. Goulet</i> (Qué.), 25599, *02 13.3.97	390(97)	517(97)
<i>Pleau c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25553, *02 20.2.97	13(97)	353(97)
<i>Poitras v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25601, *B	11(97)	
<i>Pospiech c. Attorney General of Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25694, *B	623(97)	
<i>Poulin c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25592, *02 27.2.97	108(97)	411(97)
<i>Qatar Central Bank v. Himadeh</i> (Ont.), 25846, *A	499(97)	
<i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Alta.), 25670, *B	500(97)	
<i>R. v. Anderson</i> (Crim.)(B.C.), 25735, *B	614(97)	
<i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25521, *03 6.3.97	2153(96)	474(97)
<i>R. c. Cook</i> (Qué.), 25862, *A	610(97)	
<i>R. v. Cuerrier</i> (B.C.), 25738, *A	193(97)	
<i>R. v. Griffin</i> (Crim.)(Nfld.), 25753, *B	546(97)	
<i>R. v. Hanson</i> (Crim.)(B.C.), 25705, *B	387(97)	
<i>R. v. Meaney</i> (Crim.)(Nfld.), 25675, *01 6.3.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	287(97)	474(97)
<i>R. v. Parsons</i> (Nfld.), 25777, *A	196(97)	
<i>R. v. Prescod</i> (Ont.), 25712, *A	4(97)	
<i>R. v. R. C.</i> (Crim.)(Nfld.), 25682, *B	340(97)	
<i>R. v. Scidmore</i> (Ont.), 25844, **05 7.3.97	499(97)	526(97)
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. c. Valère</i> (Crim.)(Qué.), 25516, *01 6.2.97	2148(96)	210(97)
<i>R. v. Westbrook Management Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25732, *A	103(97)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, the application for leave to appeal is granted, but only on the issue of non-delegable duty, 6.3.97, la demande d'autorisation d'appel est accordée, mais uniquement en ce qui concerne la question d'obligation non susceptible de délégation	1939(96)	469(97)
<i>R. in right of the Province of Ontario v. Matthews</i> (Ont.), 25482, *02 27.2.97	38(97)	409(97)
<i>R & M Construction Co. Ltd. v. Royal Trust Corp. of Canada in trust for the Standard Life Assurance Co.</i> (Nfld.), 25581, *B	35(97)	
<i>Racine c. Caisse Populaire Desjardins du Vieux-Québec</i> (Qué.), 25646, *02 13.3.97	340(97)	
	515(97)	
<i>Rallison v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25713, *B	390(97)	
<i>Ramsden v. United Kingdom</i> (Crim.)(Ont.), 25504, *B	33(97)	
<i>Reid v. The Queen</i> (N.S.), 25842, *A	499(97)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356, *03 6.2.97	1544(96)	215(97)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 544 v. Battlefords and District Co-operative Ltd.</i> (Sask.), 25366, *03 6.2.97	1543(96)	216(97)
<i>Reynolds v. Minister of Foreign Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 25423, *02 20.2.97	1940(96)	349(97)

<i>Rheaume c. Gestion Bo-Ra Ltée</i> (Qué.), 25422, *05 4.3.97	483(97)	483(97)
<i>Richer c. Commission scolaire Saint-Jérôme</i> (Qué.), 25673, *01 13.2.97	142(97)	292(97)
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	1958(96)	
<i>Roose v. Hollett</i> (N.S.), 25625, *B	205(97)	
<i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448, *03 6.2.97	1796(96)	218(97)
<i>Roumanis v. Mt. Washington Ski Resort Ltd.</i> (B.C.), 25827, *A	455(97)	
<i>Routhier c. Auclair</i> (Qué.), 25181, *B	687(96)	
<i>Roy (Irénée) c. Sauvé</i> (Qué.), 25843, *A	499(97)	
<i>Roy (Sujit) v. Newfoundland Medical Board</i> (Nfld.), 25575, *02 20.2.97	25(97)	357(97)
<i>Ryan v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 25704, *A	3(97)	
<i>S.R.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25361, *01 30.1.97	1440(96)	154(97)
<i>Sarabia v. Owners and all others interested in the Ship "Oceanic Mindoro"</i> (B.C.), 25790, *A	383(97)	
<i>Saskatoon City Hospital v. Saskatchewan Union of Nurses</i> (Sask.), 25757, *A	194(97)	
<i>Sault Ste. Marie Board of Commissioners of Police v. Makila</i> (Ont.), 25527, *B	107(97)	
<i>Savard (Alain) v. Attorney General of Canada</i> (Crim.)(Yuk.), 25367, *01 9.1.97	1543(96)	47(97)
<i>Savard (Daniel) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25440, *01 9.1.97	2096(96)	44(97)
<i>Savarie c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25648, *B	505(97)	
<i>Schilling v. Certified General Accountants Association of British Columbia</i> (B.C.), 25484, *01 30.1.97	1938(96)	163(97)
<i>Sentinel Self-Storage Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 25792, *A	281(97)	
<i>Sherritt Gordon Ltd. v. Dresser Canada Inc.</i> (Alta.), 25572, *02 30.1.97	26(97)	152(97)
<i>Siad v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 25802, *A	384(97)	
<i>Silvini v. The Queen</i> (Ont.), 25747, *A	612(97)	
<i>Sioui c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25829, *A	455(97)	
<i>Smith & Nephew Inc. v. Glen Oak Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25514, *B	2098(96)	
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Société canadienne de métaux Reynolds Ltée c. Marin</i> (Qué.), 25573, *02 13.2.97	141(97)	
<i>Société Radio-Canada c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 25657, *01 13.3.97	201(97)	
<i>Socobasin v. The Queen</i> (N.S.), 25711, *B	510(97)	
<i>Sovereign General Insurance Co. v. P & M Management Consultants Ltd.</i> (Man.), 25566, *B	504(97)	
<i>Spidell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25384, *01 30.1.97	12(97)	
<i>Spina v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25396, *01 30.1.97	1870(96)	161(97)
<i>St-Aubin c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25764, *A	1441(96)	155(97)
<i>St. Clair Jackson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25666, *01 20.3.97	195(97)	
<i>St-Cyr c. Mutual Trust Co.</i> (Qué.), 25785, *A	395(97)	557(97)
<i>St. Mary's Indian Band v. The Minister of Indian Affairs and Northern Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25537, *01 20.2.97	382(97)	
<i>Stenner v. British Columbia Securities Commission</i> (B.C.), 25680, *02 20.3.97	461(97)	
<i>Streichert v. Lautard</i> (B.C.), 25495, *02 27.2.97	561(97)	
<i>Succession Clément Guillemette c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *A	107(97)	410(97)
<i>Sunshine Village Corporation v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25519, *01 20.2.97	2048(96)	
<i>Sunshine Village Corporation v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25582, *01 20.2.97	17(97)	347(97)
<i>Syncrude Canada Ltd. v. Petrifond Midwest Ltd.</i> (Alta.), 25603, *02 13.3.97	18(97)	347(97)
<i>Syndicat de l'enseignement de Lanaudière c. Commission scolaire De Le Gardeur</i> (Qué.), 25874, *A	199(97)	512(97)
<i>Taylor (James Walter) v. The Queen</i> (N.S.), 25726, *B	611(97)	
<i>Taylor (Kelly) v. Eisner</i> (Sask.), 25536, *02 20.2.97	503(97)	
<i>Thompson v. Discipline Committee of the Chiropractors' Association of Saskatchewan</i> (Sask.), 25686, *B	2152(96)	353(97)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593, *03 3.3.97	550(97)	
<i>Tobiass v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25811, *B	283(97)	464(97)
<i>Tomah v. The Queen</i> (N.B.), 25813, *A	615(97)	
	384(97)	

<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25559, *B	286(97)	
<i>Tremblay c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25391, *01 30.1.97	7(97)	148(97)
<i>Trendline Industries Ltd. v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, is dismissed with costs to the respondent, 3.3.97, la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé	1939(96)	469(97)
<i>Trinchini v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25762, *B	456(97)	
<i>Turmel v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25610, *01 20.2.97	14(97)	354(97)
<i>Underwood v. The Queen</i> (Alta.), 25787, *A	382(97)	
<i>Vale v. Sun Life Assurance Co. of Canada</i> (Ont.), 25714, *B	547(97)	
<i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359, *03 6.3.97	1680(96)	467(97)
<i>Vekved v. Redlack</i> (B.C.), 25684, *02 20.3.97	460(97)	560(97)
<i>Venneri v. Lincoln County Board of Education</i> (Ont.), 25465, *02 30.1.97	1797(96)	160(97)
<i>Ville de LaSalle c. Mole Construction Inc.</i> (Qué.), 25567, *02 30.1.97	v19(97)	151(97)
<i>Ville de Québec c. Hospitalité Commonwealth Ltée</i> (Qué.), 25470, *02 19.12.96	2097(96)	41(97)
<i>Ville de Val-Bélair c. Gestion Raymond Denis Inc.</i> (Qué.), 25718, *B	622(97)	
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25554, *02 6.3.97	10(97)	464(97)
<i>Vojic v. The Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25534, *B	2099(96)	
<i>Vukelich v. The Queen</i> (B.C.), 25544, *A	3(97)	
<i>Watson (Paul Franklin) v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25768, *A	195(97)	
<i>Watson (Richard Bruce) v. Nova Scotia Human Rights Commission</i> (N.S.), 25429, *02 30.1.97	1735(96)	157(97)
<i>Webster v. The Queen</i> (P.E.I.), 25740, *A	193(97)	
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Wen v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 25653, *02 13.3.97	337(97)	514(97)
<i>Western Surety Co. v. National Bank of Canada</i> (N.B.), 25633, *A	499(97)	
<i>White (Perry) v. Slawter</i> (N.S.), 25311, *02 30.1.97	1760(96)	165(97)
<i>White (Richard Gerry) v. The Queen</i> (Ont.), 25775, *A	281(97)	
<i>White (Thomas) v. Woolworth Canada Inc.</i> (Nfld.), 25397, *B	1429(96)	
<i>Whitford v. Fullowka</i> (N.W.T.), 25788, *A	335(97)	
<i>Whynder v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25511, *01 6.2.97	1931(96)	210(97)
<i>Winko v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25856, *B	614(97)	
<i>Woodhouse v. Woodhouse</i> (Ont.), 25490, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1872(96)	220(97)
<i>Zagorac v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25107, *01 9.1.97	2149(96)	45(97)

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1997 and all appeals heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1997 et tous ceux entendus en 1997 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition	Page	Judgment/ Jugement
<i>A.M. v. Ryan</i> (B.C.), 24612, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	1586(96)		231(97)
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851	365(97)		
<i>Armada Lines Ltd. (now Clipper Shipping Lines) v. Chaleur Fertilizers Ltd.</i> (F.C.A.)(N.B.), 24351	527(97)		
<i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811, *04 27.2.97	1585(96)		426(97)
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teacher's Federation, District 15 (Toronto)</i> (Ont.), 24724, *03 27.2.97	1900(96)		428(97)
<i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *04 9.10.96	1715(96)		232(97)
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743	120(97)		
<i>Canadian Airlines International Ltd. v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851	365(97)		
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *03 22.1.97	118(97)		118(97)
<i>Carosella v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24974, *03 6.2.97 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1124(96)		231(97)
<i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24682, *02 30.1.97	1586(96)		178(97)
<i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090	302(97)		
<i>D.A.C. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25230, *01 24.1.97	173(97)		173(97)
<i>Dagg v. Minister of Finance</i> (F.C.A.)(Ont.), 24786	119(97)		
<i>Delaronde c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25261, *01 30.1.97 addendum to the judgment of the Court was handed down 27.2.97 / addendum au jugement rendu par la Cour a été déposé 27.2.97	176(97)		428(97)
<i>Dell Holdings Ltd. v. Toronto Area Transit Operating Authority</i> (Ont.), 24695, *03 30.1.97, Iacobucci J. dissenting	1713(96)		178(97)
<i>East v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25159, *01 12.3.97	528(97)		528(97)
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *03 28.11.96 reasons delivered 27.3.97	2071(96)		2135(96)
<i>Feeney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752	1078(96)		
<i>Finn v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25292, *01 30.1.97	176(97)		229(97)
<i>Goodswimmer v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 24737-45, the appeal is quashed 18.2.97	366(97)		366(97)
<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *02 13.3.97	529(97)		529(97)
<i>Halnuck v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25408, *01 19.3.97	573(97)		573(97)
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young</i> (Man.), 24882	2163(96)		
<i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994	1816(96)		
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *03 30.1.97	2070(96)		178(97)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, *03 21.1.97	1585(96)		118(97)
<i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660, *01 20.2.97 Sopinka, Cory and Major JJ. dissenting	1713(96)		370(97)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846	2137(96)		
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949	367(97)		
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *03 6.2.97	2069(96)		231(97)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *05 13.3.97	526(97)		526(97)

<i>Leipert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25293, *01 6.2.97	2070(96)	231(97)
<i>MacDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25165, *03 13.2.97	303(97)	364(97)
<i>Mara v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25159	528(97)	
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814	2162(96)	
<i>Melnichuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25071, *03 20.3.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting	572(97)	575(97)
<i>Naud v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25309, *01 20.2.97	368(97)	424(97)
<i>Opetchesaht, an Indian Band v. The Queen</i> (B.C.), 24161	1815(96)	
<i>Parry v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075, *01 20.3.97 McLachlin and Major JJ. dissenting	2068(96)	574(97)
<i>Parsniak v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25365, *01 20.3.97	573(97)	639(97)
<i>Phillips v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075, *01 20.3.97 McLachlin and Major JJ. dissenting	2068(96)	574(97)
<i>Procureur général du Canada c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 24652	301(97)	
<i>R. c. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831	2137(96)	
<i>R. v. Cook</i> (Crim.)(N.B.), 25394, *03 20.2.97	368(97)	368(97)
<i>R. v. Currie</i> (Crim.)(Ont.), 25053, *03 31.1.97	229(97)	229(97)
<i>R. v. Esau</i> (Crim.)(N.W.T.), 25409	572(97)	
<i>R. c. Haroun</i> (Crim.)(Qué.), 25162, *03 20.3.97 Sopinka and Major JJ. dissenting	173(97)	20.3.97
<i>R. v. Jensen</i> (Crim.)(Ont.), 25351, the appeal is quashed 11.2.97	301(97)	301(97)
<i>R. v. Noble</i> (Crim.)(B.C.), 25271	1815(96)	
<i>R. v. Osvath</i> (Crim.)(Ont.), 25160, the appeal is quashed/le pourvoi est annulé, 23.1.97, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	120(97)	173(97)
<i>R. v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 24713, *02 27.2.97 La Forest, Gonthier and Cory JJ. dissenting	1124(96)	426(97)
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Sylvestre</i> (B.C.), 24891	303(97)	
<i>R.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25063	527(97)	
<i>Reference regarding the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508/24778	2136(96)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25214, *01 21.2.97	425(97)	425(97)
<i>S.G.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24939	571(97)	
<i>Smith v. Arndt</i> (B.C.), 24943	175(97)	
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, the appeal on the merits is allowed with costs. The appeal on the remedy is dismissed with costs 20.3.97	2068(96)	574(97)
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *01 19.2.97	367(97)	367(97)
<i>Stillman v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24631, *03 20.3.97 L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting	1901(96)	574(97)
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25093	302(97)	
<i>Thompson v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25142, *01 19.2.97	368(97)	368(97)
<i>United States of America v. Barrientos</i> (Crim.)(Alta.), 25085, *03 14.3.97	571(97)	571(97)
<i>United States of America v. Dynar</i> (Crim.)(Ont.), 24997	175(97)	
<i>Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301</i> (Qué.), 24761, *03 27.3.97	1899(96)	640(97)
<i>Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés professionnels et de bureau, section locale 57</i> (Qué.), 24845	1900(96)	
<i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860	174(97)	
<i>Vu v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25389, *01 13.3.97	529(97)	529(97)
<i>Wickstead v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25350, *01 14.2.97	364(97)	364(97)

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **April 21, 1997**
Service : March 31, 1997
Filing : April 7, 1997
Respondent : April 14, 1997

Motion day : **May 5, 1997**
Service : April 14, 1997
Filing : April 21, 1997
Respondent : April 28, 1997

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : **21 avril 1997**
Signification : 31 mars 1997
Dépôt : 7 avril 1997
Intimé : 14 avril 1997

Audience du : **5 mai 1997**
Signification : 14 avril 1997
Dépôt : 21 avril 1997
Intimé : 28 avril 1997

The Spring session of the Supreme Court of Canada will commence April 21, 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 21 avril 1997.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
29	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 1997 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	H 28	29
30	H 31					

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions